

## «Irréversible» L'expo engagée de Bordalo II



Et encore :

AnaVitória,  
les voix du Brésil

Juin, le mois  
des grandes fêtes  
portugaises

**A eliminação do álcool no organismo  
é um processo muito lento.**

**Uma taxa de 2 g/l  
pode demorar  
até 20 horas  
a sair totalmente  
do organismo.**

**SE BEBER,  
NÃO CONDUZA.**

**ANSR**  
AUTORIDADE NACIONAL  
SEGURANÇA RODoviÁRIA

**1 em cada 4** condutores mortos em  
acidentes de viação apresenta uma taxa de  
álcool no sangue igual ou superior a 0,5 g/l.

  
**DÊ PRIORIDADE  
À IDA!**



- 06 Actualité**  
**Black-out historique**  
en Espagne et au Portugal
- 08 Économie**  
**IA na saúde** entre as prioridades da  
presidência brasileira do BRICS
- 10 Dossier**  
**Juin**, le mois des grandes  
fêtes portugaises
- 14 Citoyenneté**  
**Une Assemblée inédite :**  
un basculement majeur vers la droite

## Roteiro

- |  |   |
|--|---|
| <b>15 Cinéma</b><br>Parfums de Lisbonne<br>fusionne « art » et « activisme »                   | <b>22 Sport</b><br>Coupe du Monde des Clubs<br>avec Porto et Benfica    |
| <b>16 Musique</b><br>AnaVitória, les voix<br>qui chantent le Brésil                            | <b>23 Europe</b><br>Dynamique<br>des religions en Europe                |
| <b>18 Littérature</b><br>Histoire de l'Afrique lusophone :<br>la mémoire coloniale aujourd'hui | <b>24 Gastronomie</b><br>Les Brisas do Liz,<br>une douceur conventuelle |
| <b>19 Exposition</b><br>Une expo engagée :<br>« Irréversible » de Bordalo II                   | <b>25 Vous &amp; vos parents</b><br>Como votar<br>do estrangeiro        |
| <b>20 Association</b><br>Le Gala dos Sonhos :<br>première édition en France                    | <b>26 TV / Radio / Web</b><br>"Sintonia"<br>chega à Netflix             |

- 27 Sport**  
**Vitinha - Neves :**  
le duo d'avenir
- 34 Voyage**  
**Soajo**, ou la terre  
des greniers à grains

## Mais encore :

**04 Tribune :** Dois Papas de origem portuguesa que assumiram a Santa Sé na história da Igreja **05 Lecteurs :** Réagissez ! **09 Barômetro :** L'immigration portugaise en France a diminué **12 Événement :** À ne pas manquer : Rir à Lisbonne et le concert parisien d'António Zambujo et Miguel Araújo **28 Langue Portugaise :** Hommage de l'ADEPBA au poète Luís Vaz de Camões **29 Interview :** Tout savoir sur l'exposition *Cesária Evora, portraits d'une icône* **30 Pousada de Juventude :** Vila Nova de Cerveira **32 Sorties lusophones :** Frans Krajcberg : « Le cri pour la planète » **36 Stages et emplois** **38 C(l)ap de fin**



Lorsque l'on ouvre un dictionnaire pour voir la définition du mot communauté, on se rend très rapidement compte de la richesse de ce terme. À l'occasion du mois de Juin au cours duquel le Portugal célèbre sa fête nationale en

mettant en avant ses communautés, sa diaspora (et le poète Camões, symbole de fierté luso), je tenais bien évidemment à profiter de cet éditto pour mettre en avant tous les membres de cette communauté, qui agissent en un sens comme des ambassadeurs de la culture et de la langue portugaise dans le monde, mais je voulais aussi plus spécifiquement rendre hommage à une communauté.

Parce que le mois de juin, représente beaucoup pour les membres de la communauté LGBTQIA+ qui continuent de souffrir encore aujourd'hui de discriminations et de violences, il est nécessaire de souligner que le tabou qui existe encore au sein de la communauté luso autour des orientations sexuelles et amoureuses, des identité de genre... n'a pas sa place. Si le mois dernier, je rappelais les valeurs sur lesquelles reposent Cap Magellan, il me semble ici plus que pertinent de rappeler que le fait de donner de la visibilité à cette communauté et de dénoncer les injustices endurées, est un devoir.

Être pointé du doigt pour sa différence est une chose bien trop courante encore en 2025, et si Cap Magellan prône la différence comme une richesse et une force, si l'association se bat depuis ses débuts pour affirmer que le fait d'être lusodescendants, fils d'immigrés n'est, en aucun cas, dégradant, il serait bien hypocrite de ne pas célébrer l'identité de chaque luso et de l'encourager à être la personne qu'il souhaite.

Alors que la communauté trans a récemment souffert de nombreux reculs en termes de droits dans des pays européens et non-européens, il est important de se souvenir du cas de Gisberta Salce Júnior qui a profondément choqué le Portugal en 2006. Parce que des noms comme le sien ne doivent jamais être oubliés, parce qu'ils font partie de l'Histoire, indépendamment de notre communauté, cette année célébrons nos communautés et ce qui nous rassemble sans oublier la beauté de nos différences.

Lurdes Abreu,  
Présidente de Cap Magellan



Les articles publiés dans le magazine CAPMag sont rédigés par des rédacteurs indépendants et n'engagent pas la responsabilité de l'association Cap Magellan. Leur contenu, sources et les opinions qu'ils reflètent doivent être considérées comme propres à leurs auteurs.





# Dois Papas de origem portuguesa que assumiram a Santa Sé na história da Igreja Católica

Ao longo da história, duas figuras de origem portuguesa lideraram o Vaticano e, consequentemente, a Igreja Católica.

Com a morte do Papa Francisco e após as cerimónias fúnebres e a eleição de Leão XIV como o 267.º Papa da história, considerado o Bispo de Roma, Vigário de Cristo e Sucessor de São Pedro, aproveitamos para recordar os dois papas portugueses que fizeram história no cristianismo.

Hoje, a República Portuguesa é oficialmente um Estado laico. No entanto, o seu passado milenar está umbilicalmente ligado à Igreja Católica, ao ponto de ter havido dois Papas de origem portuguesa, um dos quais nasceu antes da própria fundação do país. Dâmaso foi o 37.º Papa da Igreja Católica desde o 1.º de outubro de 366 até à data da sua morte, 11 de dezembro de 384.

Por essa razão, alguns consideram-no o primeiro Papa português, embora em sua época Portugal ainda não se havia estabelecido como uma nação. A importância da localidade fez com que o Bispo da Diocese da Guarda tivesse obrigatoriamente o nome de Bispo da Egitânia, mesmo depois da extinção deste Bispado.

## “ As relações entre Portugal e a Santa Sé caracterizam-se pela diplomacia, pela cooperação e por um quadro jurídico

A sua época coincidiu com a ascensão a imperador de Teodósio I, seu conterrâneo da Hispânia, e a adoção por ele do cristianismo como religião oficial do Império Romano. Foi eleito Papa em 1.º de outubro de 366, por larga maioria, mas alguns seguidores do anterior Papa Libério, próximos do arianismo, consagraram o diácono Ursino, criando um Antipapa para tentar depor Dâmaso I.

Dâmaso foi um dos mais notáveis papas do século IV, defendendo a Igreja de Roma contra eventuais cismas, enviando legados ao Primeiro Concílio de Constantinopla. Foi um escritor de grande mérito, autor de valiosos epigramas e de importantes cartas sinodais. É citado no livro Peregrino da América como poeta português (Livro II). Escreveu em prosa e verso: um livro sobre as excelências da castidade; outro das vidas dos pontífices até seu tempo; outro *Adversus Haereticos*; outro *De Trinitate*, e vários poemas e epítafios, e quatro Epístolas Decretais.

Foi também o Papa que encomendou a Jerónimo de Estridão uma tradução da Bíblia,

a qual versão ficou conhecida como Vulgata Latina, até hoje uma das mais importantes revisões bíblicas. O mesmo santo Doutor da Igreja foi seu secretário e o seu principal conselheiro. Dilatou a festa da Assunção da Mãe de Deus para toda a Igreja Universal. Ordenou cantarem-se os salmos a coros nas igrejas, e que no fim deles se acrescentasse o *Gloria Patri*, etc. Ordenou que o sacerdote, no princípio da missa, dissesse a confissão geral.

Dâmaso foi o primeiro Papa a usar com desenvoltura o anel do Pescador, com o símbolo de São Pedro, que, ao contrário de hoje, era passado de pontífice para pontífice, assim que confirmada a sua morte, como símbolo de sua autoridade pastoral. O anel com a égide de Pedro, o primeiro Papa, já não existe, pois foi destruído.

No século IV, antes da criação de Portugal, Dâmaso I, nascido na então *Civitas Igaeditanorum* (atual Idanha-a-Velha), foi eleito Papa. Durante 18 anos (366-384), dirigiu o Vaticano e a Igreja Católica, tendo-se notabilizado por promover a tradução da Bíblia para

o latim. Elevado à categoria de santo, é considerado um dos pontífices que contribuíram para a institucionalização da Igreja como referência no Baixo Império Romano.

Séculos mais tarde, outro português assumiu o pontificado: Pedro Hispano (com o nome papal João XXI). Nascido em Lisboa, no seio de uma família nobre de médicos, foi eleito Papa no século XIII. Embora o seu pontificado tenha sido breve, caracterizou-se pela sua intenção de mediar os conflitos entre as monarquias europeias. Mencionado na Divina Comédia de Dante, o segundo dos Papas portugueses morreu tragicamente aquando da queda de um telhado.

João XXI foi o 187.º Papa, desde 20 de setembro de 1276 até à data da sua morte, em 20 de maio de 1277, tendo sido também um famoso médico, filósofo, teólogo, professor e matemático português do século XII, pela fidelidade ao XIV Concílio Ecuménico de Lyon. Apressa-se a mandar castigar, em tribunal criado para o efeito, os que haviam molestado os cardeais presentes no conclave que o elegera.



Embora sem grande sucesso, leva por diante a missão encetada por Gregório X de reunir a Igreja Grega à Igreja do Ocidente. Esforça-se por libertar a Terra Santa em poder dos turcos. Tenta reconciliar grandes nações europeias, como França, Alemanha e Castela, dentro do espírito da unidade cristã. Neste sentido, envia legados a Rodolfo de Habsburgo e a Carlos de Anjou, sem sucesso.

Com esta referência ao passado, aproveitamos para recordar que quatro cardeais portugueses participaram no Conclave de 2025, que resultou na eleição do Cardeal Robert Prevost, atual Papa Leão XVI. Eles eram o Bispo Emérito de Leiria-Fátima, António Marto, o Bispo de Setúbal, Américo Aguiar, o Patriarca Emérito de Lisboa, Manuel Clemente, e o Prefeito do Dicasterio da Cultura, Tolentino de Mendonça.

Portanto, as relações entre Portugal e a Santa Sé, tal como refletidas no documento “Ao novo Embaixador de Portugal junto da Santa Sé”, são cordiais e de longa data. A Santa Sé mantém uma embaixada em Lisboa, o que facilita os contactos diplomáticos. As relações têm sido reguladas através de concordatas, a última das quais em 2004, que estabelecem os aspetos jurídicos e a cooperação entre as duas partes.

A Santa Sé mantém uma embaixada em Lisboa, o que demonstra a importância das relações bilaterais. A Concordata de 2004, que substituiu a Concordata de 1940, regula o estatuto jurídico da Igreja Católica em Portugal. Em suma, as relações entre Portugal e a Santa Sé caracterizam-se pela diplomacia, pela cooperação e por um quadro jurídico estabelecido através de concordatas. A Santa Sé é um ator importante nas relações bilaterais, procurando a paz e a fraternidade entre os povos.

Marcos Ramos Jardim

Foto: Papa João XXI - Galeria dos Arcebispos de Braga





Bonjour Cap Magellan,

Je prends ma plume (ou plutôt mon clavier !) pour vous adresser un immense merci. Grâce à vous, j'ai eu la chance de remporter des places pour le concert de Badoxa... et quelle soirée !

L'ambiance était incroyable, la salle pleine d'énergie, et Badoxa a mis le feu comme toujours. J'ai dansé, chanté, ri - bref, passé un moment que je ne suis pas prête d'oublier. Ce genre de concours rend la musique encore plus vivante et accessible, et je suis très reconnaissante d'avoir pu y assister.

C'était aussi l'occasion de rencontrer d'autres passionnés de musique lusophone, d'échanger, de partager nos chansons préférées... Merci à toute l'équipe pour cette belle initiative et pour votre engagement à faire vivre notre culture à travers de tels événements.

Continuez à faire rêver les abonnés comme moi. Grâce à vous, la lusophonie résonne fort dans nos cœurs... et dans nos oreilles !

Avec toute ma gratitude, **Gagnante du Concours Badoxa**

**CAPMag**  
Le Journal des Lusophones



Bonjour !

Merci pour ce message qui nous touche énormément !

C'est un vrai plaisir de lire à quel point tu as profité du concert de Badoxa - c'est exactement pour ça qu'on organise ce genre de concours : pour faire vibrer notre communauté et partager ensemble de beaux moments autour de la musique et de la culture lusophone.

Savoir que tu as dansé, chanté et rencontré d'autres passionnés nous fait chaud au cœur. On espère pouvoir te faire gagner encore plein d'autres expériences comme celle-ci ! Reste connectée, d'autres surprises arrivent bientôt...

L'équipe de Cap Magellan

## FORMATION INFORMATIQUE

L'association Cap Magellan propose des formations informatiques sous forme de modules. Il existe 2 modules principaux :

**1 - Utilisateurs en initialisation :** Pack Office (Word, Excel, PowerPoint), browsers Internet, traitement d'images de base.

**2 - Utilisateurs confirmés :** initiation à la conception de pages Internet (WordPress), initiation à l'utilisation d'un Macintosh et InDesign, utilisation des réseaux sociaux à des fins professionnelles (LinkedIn et Facebook), utilisation des plateformes collaboratives de travail (Zoom et Teams). Ces formations se déroulent le samedi ou en semaine, en fonction du nombre d'inscrits, en présentiel ou par visioconférence. Elles sont gratuites.

**Pour s'inscrire,** il suffit de contacter l'association Cap Magellan par téléphone au 01 79 35 11 00.



Si vous aussi souhaitez réagir, donner votre avis, pousser un coup de gueule, passer une annonce, nous envoyer des photos : [info@capmagellan.org](mailto:info@capmagellan.org) ou bien à l'adresse postale : Cap Magellan - 1 Rue Jean Jaurès, 94800 Villejuif



#ujos @

**PARIS**  
**8/6/25**  
**LE TRIANON**

**ANTÓNIO**  
**ZAMBUJO**  
**MIGUEL**  
**ARAÚJO**



## Black-out historique en Espagne et au Portugal

Le 28 avril 2025, une gigantesque panne d'électricité a plongé l'Espagne, le Portugal et certaines régions du sud-ouest de la France dans le noir. Si l'origine exacte de l'incident reste à ce jour indéterminée, ses conséquences ont révélé la vulnérabilité des infrastructures énergétiques européennes.

**P**eu après 16 heures, le 28 avril, une coupure de courant brutale a frappé l'ensemble de la péninsule Ibérique, affectant des millions de foyers et d'entreprises. À Madrid, Lisbonne, Barcelone, Porto ou encore Séville, les habitants se sont retrouvés sans lumière, sans réseau mobile, et parfois sans eau. Les transports en commun, métros et tramways compris, ont été brusquement interrompus, causant une désorganisation massive.

Des témoins décrivent des scènes surréalistes : feux de circulation hors service, ascenseurs bloqués, commerces évacués, hôpitaux mobilisés en urgence. Le chaos s'est rapidement étendu, atteignant jusqu'au Pays basque et certaines parties de l'Occitanie.

« Il ne s'agit pas d'un acte malveillant », a assuré REE dans un communiqué. « Une succession de défaillances techniques a entraîné une réaction en chaîne sur les interconnexions, notamment entre l'Espagne, le Portugal et la France. »

Ce black-out soulève toutefois de nombreuses questions. Comment une ligne, même internationale, peut-elle provoquer une telle désorganisation ? Les réseaux européens sont-ils suffisamment résilients ? Ce sont autant d'interrogations que les experts en énergie et les institutions européennes se posent désormais.

Outre l'impact logistique, le coût économique, bien que non encore précisément estimé, s'annonce colossal : arrêts d'usine, pertes



Face à l'ampleur de l'événement, les ministres de l'Énergie espagnol, portugais et français ont annoncé une réunion exceptionnelle à Bruxelles. L'objectif : comprendre les défaillances techniques, renforcer la coordination entre pays membres, et surtout, améliorer la résilience du réseau électrique européen, de plus en plus sollicité par la transition vers les énergies renouvelables. Les autorités assurent que des audits seront menés pour déterminer les points de faiblesse et envisager de nouvelles normes de sécurité.

Si le courant a été progressivement rétabli dans la nuit du 28 au 29 avril, le mystère entourant l'origine exacte de la panne persiste. Plus qu'un simple incident technique, ce black-out révèle les limites d'un modèle énergétique.

Marie Sobral

Sources : Le Monde, Euronews, The Portugal News

Image : European Space Agency

## Red Eléctrica de España a très vite écarté l'hypothèse d'une cyberattaque ou d'un sabotage

Le gestionnaire du réseau espagnol, Red Eléctrica de España (REE), a très vite écarté l'hypothèse d'une cyberattaque ou d'un sabotage. Selon ses premières analyses, l'incident aurait pris naissance sur une ligne d'interconnexion entre le Maroc et l'Espagne, provoquant un déséquilibre de charge généralisé sur le réseau européen.

pour les commerces, interruption des services publics, surcharge des hôpitaux. Les aéroports de Madrid-Barajas et de Lisbonne ont également connu des retards importants, malgré les générateurs de secours. La fragilité de la chaîne énergétique a aussi mis en évidence l'absence de protocoles clairs pour gérer un tel scénario à l'échelle transnationale.

## Brève

### DES MILLIONS DE PÈLERINS RASSEMBLÉS À FÁTIMA POUR CÉLÉBRER LE 13 MAI

**L**e sanctuaire de Fátima a accueilli plusieurs millions de pèlerins venus du monde entier pour célébrer l'anniversaire des apparitions mariales de 1917.

Comme chaque année, le 13 mai marque le point culminant du pèlerinage, avec des processions aux flambeaux, des messes en plein air et des prières collectives.

Les fidèles, venus à pied, en bus ou en voiture depuis diverses régions du Portugal et de l'étranger, ont exprimé cette année une ferveur particulière, espérant la venue prochaine du pape Léon XIV dans ce lieu emblématique de la foi catholique.

Les autorités portugaises ont mis en place un dispositif logistique d'ampleur pour accompagner cet afflux massif : postes

médicaux, zones de repos, sécurité renforcée et aides spirituelles sont déployés depuis fin avril.

Fátima confirme une nouvelle fois son statut de haut lieu du pèlerinage mondial.

Marie Sobral

Sources : Euronews, The Portugal News



LA VILLE DE PONTAULT-COMBAULT ET L'APCS

PRESENTENT LA

07 ET 08  
JUIN 2025

SAMEDI: 18H/1H DIMANCHE: 10H30/20H  
PARC DE L'HÔTEL DE VILLE

# 50<sup>ÈME</sup> FÊTE FRANCO- PORTUGAISE

ENTRÉE SUR  
RÉSERVATION UNIQUEMENT



NININHO VAZ MAIA | TONY CARREIRA  
COLLECTIF MÉTISSÉ

SÉRGIO ROSSI | IRAN COSTA | SANDRA HELENA | JORGE AMADO  
XAVIER | RUIZINHO DO ACORDEÃO | RATINHO | LUIS JORGE

PRÉSENTATEUR: JOÃO CARLOS COSTA  
ANIMATION AVEC DJ LKP ET MC DIEGO

PARTENAIRES







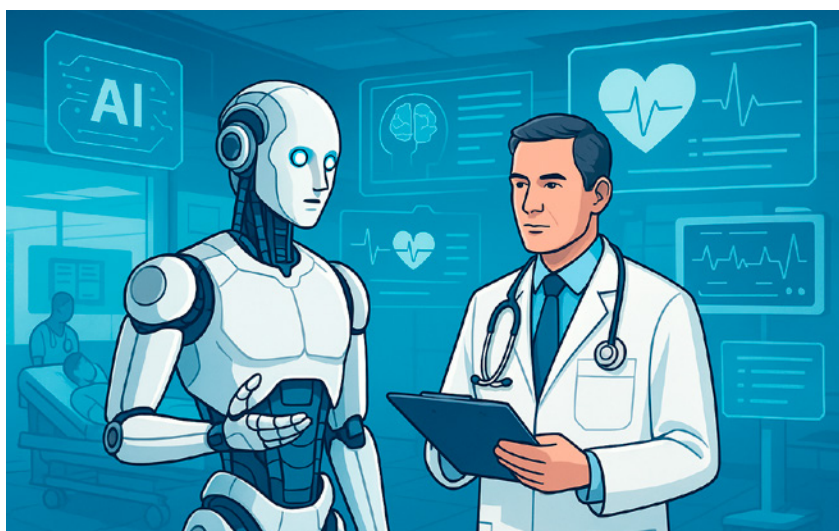
## IA na saúde entre as prioridades da presidência brasileira do BRICS

Como em mandatos anteriores (2010, 2014 e 2019), a presidência brasileira do BRICS (agrupamento formado por onze países emergentes: Brasil, Rússia, Índia, China, África do Sul, Arábia Saudita, Egito, Emirados Árabes Unidos, Etiópia, Indonésia e Irã) identificou uma série de prioridades, entre as quais o desenvolvimento da Inteligência Artificial (IA) na saúde.

**D**e acordo com a secretária de Informação e Saúde Digital do Ministério da Saúde do Brasil, Ana Estela Haddad, “o Brasil foi pioneiro na região das Américas, por ter criado a Secretaria de Informação e Saúde Digital em 2023”.

Esta estrutura coordena a transformação digital do Sistema Único de Saúde (SUS), com o objetivo de ampliar o acesso, promover a integralidade e a continuidade do cuidado em saúde. “As iniciativas de digitalização da saúde já foram reconhecidas como inovadoras a nível das Américas pela Organização Pan-Americana da Saúde (OPAS). Agora, vamos poder mostrar isso ao BRICS”, afirmou a alta funcionária.

A experiência com o uso da IA no SUS, bem como a inovação do governo brasileiro de criar um setor especializado na digitalização da saúde, podem servir de base para a colaboração dos Estados do BRICS em matéria de IA na área de saúde. O Brasil propõe que os países do grupo criem uma estratégia comum para enfrentar os desafios no acesso aos sistemas de saúde e ganhar eficiência na identificação de padrões complexos



cial interesse na experiência da China e da Índia”, declarou Ana Estela Haddad.

Um dos objetivos da cooperação entre os países do BRICS é criar uma plataforma para o desenvolvimento comum de pesquisas em áreas como a prevenção de doenças, a gestão de emergências sanitárias, a vigilância na saúde pública e a otimização de sistemas de saúde. No entanto, a colaboração entre os

ser uma ferramenta para reduzir a pobreza e ampliar o acesso a serviços essenciais como a medicina. “É preciso que os países do BRICS também se coordenem em relação à inteligência artificial para que possam efetivamente não só contribuir para a inteligência artificial no plano global, mas que possam também fazer com que as discussões internacionais de inteligência artificial coloquem no centro da agenda a superação dos prob-

### “IA pode ser uma ferramenta para reduzir a pobreza e ampliar o acesso a serviços essenciais como a medicina

de doenças. Uma das primeiras medidas que o governo brasileiro pretende implementar é a promoção de uma governança de dados robusta, compartilhada entre os Estados-membros.

Além do Brasil, outros países do grupo têm experiências e conhecimentos para compartilhar. “A colaboração entre os países dos BRICS traz muitas oportunidades de colaboração e troca de experiências em pesquisa, na produção local de medicamentos e vacinas. No caso específico da saúde digital, temos espe-

países do BRICS enfrenta desafios, como a diversidade de infraestruturas tecnológicas, as diferentes estruturas regulatórias e a necessidade de garantir a segurança das informações de saúde. Para superar estes obstáculos, as discussões entre os membros devem continuar até encontrar soluções conjuntas para garantir a qualidade e a interoperabilidade das bases de dados, ao mesmo tempo que a proteção dos direitos dos cidadãos.

Segundo Maurício Lyrio, secretário de Assuntos Econômicos e Financeiros do Ministério das Relações Exteriores, a IA pode

lemas sociais e econômicos”, acrescentou o embaixador do Brasil para o G20.

Além da saúde, o grupo do BRICS debate de facto sobre o uso da IA em outros campos como a educação e a indústria.

Céline Crespy  
Foto : © ChatGPT

Fontes : BRICS Brasil 2025 : brics.br ;  
Brèves économiques du Service économique  
régional de Brasília de la Direction générale du Trésor  
(Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Indus-  
trie) : tresor.economie.gouv.fr



## Santarém, nova central solar de 2,6 milhões

**R**esultado de uma parceria estratégica entre a Lhoist Lusical (filial portuguesa do grupo Lhoist) e a TotalEnergies, a nova central fotovoltaica, situada em Valverde, na freguesia de Alcanede (Santarém), ocupa uma área de 5 hectares dentro de uma unidade de produção gerida pela Lhoist.

Esta infraestrutura custou 2,6 milhões de euros e dispõe de uma capacidade instalada de 3,2 MWp (megawatts pico), distribuída por cerca de 5 500 painéis de alta eficiência. Será capaz de gerar anualmente cerca de 5,4 GWh (gigawatts-hora) de eletricidade renovável, o que permitirá cobrir 27% do consumo de eletricidade da fábrica. Além da limitação da dependência da rede elétrica, a nova central contribuirá para a diminuição dos custos operacionais e para a redução das emissões de CO<sub>2</sub>



em aproximadamente 1 500 toneladas por ano.

Este projeto insere-se numa colaboração mais ampla entre os grupos Lhoist e TotalEnergies para a instalação de mais de 14 000 painéis fotovoltaicos em três sedes da Iberian Lhoist na Península Ibérica: Tiebas, em Navarra, e Estepa, em Sevilha (Espanha), e Alcanede, em Santarém (Portugal). Posiciona também a região como um polo industrial mais sustentável e inovador, abrindo portas para novos investimentos alinhados com a transição energética.

Céline Crespy

Foto: Michael Pointner de Pixabay

Fontes: Brèves économiques du Service économique de l'Ambassade de France à Lisbonne (Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie) : [tresor.economie.gouv.fr](https://tresor.economie.gouv.fr); Câmara Municipal de Santarém : [www.cm-santarem.pt](http://www.cm-santarem.pt)

### BARÓMETRO

#### L'IMMIGRATION PORTUGAISE EN FRANCE A DIMINUÉ

**S**i l'on affirme plus d'une fois que la communauté portugaise de France est une des plus importantes, les statistiques sont révélatrices du fait que l'immigration portugaise en France a bien diminué en 2023. En effet selon les chiffres d'Eurostat, sur les 417.613 entrées étrangères sur le territoire français en 2023, seuls 7.426 étaient portugais, soit 1,8%. Après augmentation en 2022, et des records atteints en 2012 avec 19.658 d'arrivées, cette diminution de 27,3% souligne l'évolution de l'immigration portugaise qui pour être comprise doit être analysée d'un point de vue sociologique pour comprendre les réalités auxquelles sont confrontés les Portugais. Pour comprendre cette nouvelle "immigration", et découvrir au travers d'histoires drôles, d'autres plus traumatisantes, n'oubliez pas d'écouter les épisodes du podcast +351 dédiés au sujet.

Source : "Quebra acentuada na emigração portuguesa para França em 2023", Observatório da Emigração



CŒUR DE SCÈNE PRODUCTIONS présente

avec le soutien de Caixa Geral de Depósitos

# JOSÉ CRUZ

## PORTUGAL, VOYAGE AU CENTRE DU MONDE

DIMANCHE  
8 JUIN  
2025

À  
17H00



# !bobino

DIRECTION JEAN-MARC DUMONTET

20, RUE DE LA GAÎTÉ 75014 **PARIS**

Réservations : [bobino.fr](https://bobino.fr) & points de vente habituels



CAP MAGELLAN  
#AGITATEUR LUSOPHONE  
DEPUIS 1991!



Caixa Geral de Depósitos  
FRANCE

FRANTUGAIS®







## Juin, le mois des grandes fêtes portugaises

Les associations portugaises de France organisent toute l'année des fêtes dans le but de se retrouver et de célébrer la culture portugaise. Cependant, le mois de juin concentre les plus grandes fêtes portugaises, celles qui rassemblent jeunes et personnes âgées, benfiquistas et portistas, lusodescendants ou simples curieux.



Cap Magellan vous présente plusieurs fêtes pour remplir votre agenda du mois de juin et ainsi découvrir toute la richesse des événements que les associations portugaises de France peuvent vous offrir.

### **50<sup>e</sup> FÊTE FRANCO-PORTUGAISE** **Association Portugaise Culturelle et Sociale de Pontault-Combault (APCS)**

Cette année, l'Association Portugaise Culturelle et Sociale de Pontault-Combault (APCS) organise sa 50<sup>e</sup> fête franco-portugaise. Elle aura lieu

Au programme du samedi, de 18h à 1h, on retrouvera le chanteur Nininho Vaz Maia en tête d'affiche mais aussi des artistes moins connus comme Iran Costa, Ruzinho do Acordeão, Xavier, Ratinho et Luis Jorge. Après son fils David Carreira l'année dernière, Tony Carreira fera l'honneur de performer le dimanche, en plus du Collectif Métissé, Sergio Rossi, Jorge Amado et Sandra Helena, de 10h30 à 20h. DJ LKP et MC Diego seront présents.

On retrouvera également des stands de spécialités portugaises, de boutiques,

### **LA 3<sup>e</sup> ÉDITION** **DU FESTIVAL DO EMIGRANTE** **Association Tradição** **do Coração et S&Events**

Le week-end des 28 et 29 juin 2025, se tiendra la 3<sup>e</sup> édition du Festival do Emigrante à Herblay-sur-Seine, organisé par l'association Tradição do Coração et S&Events. Deux jours où alterneront jeunes artistes émergents et grands noms de la scène lusophone, sur deux podiums au stade Beauregards. On remarquera une programmation exceptionnelle pour cette nouvelle édition, il y en a pour tous les goûts. Certains étaient déjà venus les

“ Cette fête est sans doute l'une des plus grandes, plus reconnues et plus anciennes fêtes portugaises en France. (...) C'est un rendez-vous incontournable pour la communauté portugaise

le week-end des 7 et 8 juin 2025, au parc de l'Hôtel de Ville de Pontault-Combault.

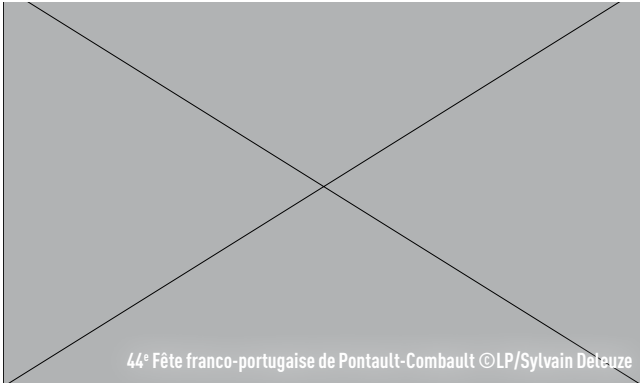
Cette fête est sans doute l'une des plus grandes, plus reconnues et plus anciennes fêtes portugaises en France. Tous les ans, elle se montre comme étant un véritable succès et un rendez-vous incontournable pour la communauté portugaise en région parisienne. L'année passée, comme souvent, le nombre maximum d'entrées avait été atteint avant la fin de la soirée, soit plus de 35 000 personnes.

d'entreprises. Cap Magellan sera aussi présent avec son traditionnel stand de sécurité routière.

Nouveauté pour le cinquantenaire de la fête : l'inscription se fait sur réservation, au prix de 2 € par personne. Les fonds seront reversés à l'association Sara Carreira, qui offre des bourses d'études au Portugal. Un premier événement en France a d'ailleurs été organisé le 6 juin aux Pyramides, à Port-Marly : le Gala dos Sonhos.

années précédentes, alors que pour d'autres, c'est la première fois qu'ils se produisent en France. Le festival commence le samedi, de 12h à 1h, avec Xutos & Pontapés, Soraia Ramos, Barbara Bandeira, Ivandro, Marotos da Concertina. Il se poursuivra le dimanche, à partir de 12h30 jusqu'à 20h, avec Calema, Mariza, Diogo Piçarra, DeeJay Telio, Yasmine et Mike Da Gaita. DJ Luciano et MC Dany animeront, eux aussi, ce week-end. Des parkings et une navette gratuite sont mis à disposition depuis la gare d'Herblay jusqu'au stade





44<sup>e</sup> Fête franco-portugaise de Pontault-Combault ©LP/Sylvain Deteuze



São João do Porto © Associação de Turismo do Porto e Norte

Beauregard. Plus de 45 000 personnes ont été réunies l'année dernière. Des stands mettant en avant des artisans portugais et lusophones seront disponibles. Des rusgas et groupes folkloriques sont attendus.

#### DES TRADITIONS REMISES AU GOÛT DU JOUR

Tout au long de l'année, les associations portugaises organisent des soirées fado, des rassemblements de danse appelés "rusgas", des rencontres de danses folkloriques entre plusieurs associations de villes différentes, ou encore de tambours nommés "bombos". Elles sont en petit comité, même si des artistes reconnus peuvent chanter, l'engouement n'est pas le même que pour les fêtes estivales.

Inspirées des fêtes traditionnelles portugaises, les "arraiais", notamment la Fête de Notre-Dame de l'Agonie, A Romaria da Nossa Senhora da Agonia, de Viana do Castelo, dans la région du Minho. Pendant une semaine, on peut assister à des défilés de costumes de folklore traditionnels, des processions religieuses mais surtout des concerts, des danses et de la nourriture typique. Le costume de folklore minhoto est célèbre pour ses couleurs vives, ses motifs, et ses bijoux, dont

"Saia da Carolina", largement inspiré du folklore portugais, où elle dénonce les injonctions sociales faites aux femmes.

#### UN MOIS DE FÊTE AUSSI AU PORTUGAL

Le mois de juin au Portugal est, lui aussi, associé à la joie avec les fêtes des Saints Populaires, Festas dos Santos Populares. Durant l'entièreté du mois, les festivités se multiplient, avec des temps forts les jours de Saint Antoine (Santo António, le 13 juin à Lisbonne), Saint Jean (São João, le 24 juin à Porto) et Saint Pierre (São Pedro, le 29 juin à Sintra ou Évora). La veille, des défilés populaires, marchas populares, se déroulent en représentant chaque quartier de la ville. Les rues sont décorées pour accueillir les riverains. Ensuite, place à la danse populaire portugaise sur des airs de "pimba" et de variétés, en mangeant des sardines grillées et en buvant du vin ou de la bière. Certaines traditions ne se font qu'à cette occasion, comme le fait de taper les autres avec un marteau en plastique à Porto, ou les noces de Saint Antoine : seize couples sont mariés à la cathédrale de Sé de Lisbonne. Le lendemain, certains se remettent de la soirée de la veille avant de retourner faire la fête, pendant que d'autres assistent à la messe qui célèbre le Saint en question.

en est la preuve. Ils se sont fait connaître en dansant sur TikTok avec leur musique "A Mão da sua Filha", rapidement devenue virale. Ils seront cette année au Festival do Emigrante. La pimba est souvent vue de façon péjorative, elle est souvent moquée, pourtant elle est toujours très appréciée malgré ses paroles à connotations sexuelles.

Le "rancho" naît bien avant, dès la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Chaque tenue de folklore correspond à sa région du Portugal. C'est souvent le travail dans les campagnes ou à la pêche qui est représenté et chanté. Le fado, quant à lui, n'est pas absent de ces fêtes, mais il n'est pas un élément majeur. Bien qu'il existe des fados entraînants, il retranscrit davantage de la tristesse ou de la nostalgie sur de doux fonds de guitare portugaise.

#### UN RETOUR AUX SOURCES

Entre traditions et modernité, ces associations font vivre la culture portugaise et lusophone en France grâce à la musique, aux danses et à la gastronomie. Ces fêtes sont, pour beaucoup d'immigrés portugais et de lusodescendants, un avant-goût des vacances au Portugal, des fêtes de villages ou des célèbres Festas da Agonia. La saison des festivals peut alors aussi rimer avec retour aux sources. Au fil des années,

“ Pendant une semaine, on peut assister à des défilés de costumes de folklore traditionnels, des processions religieuses mais surtout des concerts, des danses et de la nourriture typique ”

le fameux cœur de Viana. Ces traditions sont toujours bien vivantes, comme en témoignent les nombreuses marques qui mêlent vêtements folkloriques et mode contemporaine.

En effet, cette année, le magazine Vogue Portugal a choisi de mettre en avant ces traditions dans leur numéro du mois de mai, alliant Haute Couture et traditions. La chanteuse Carolina Deslandes utilise régulièrement ces mêmes codes populaires dans les clips de ses musiques. C'est le cas du titre

#### LES ORIGINES DE LA MUSIQUE "PIMBA"

La musique "pimba" est le symbole des fêtes populaires portugaises avec le "rancho folclórico", folklore traditionnel. Ce type de musique se développe dans les années 1980. C'est seulement en 1995, avec le titre "Pimba Pimba" du chanteur Emanuel, que ce genre musical prend son nom. La pimba se fait connaître avec des chanteurs tels que Quim Barreiros ou José Malhoa. Cependant, elle est encore aujourd'hui chantée et dansée par les jeunes. Le duo "Marotos da Concertina"

ces rendez-vous annuels rassemblent toujours plus la communauté lusodescendante de France. C'est l'occasion de manger un "bifana" ou un "caldo verde", de boire un "Sumol" ou une "Super Bock" en famille ou entre amis. Ces initiatives associatives réussissent à réunir toutes les générations autour de la culture, avec un seul et même objectif : matar a saudade.

Lisa Rocha  
Étudiante en Information Communication  
à La Sorbonne Nouvelle



## À ne pas manquer : Rir' à Lisbonne et le concert parisien d'António Zambujo et Miguel Araújo

Entre humour débridé et musique envoûtante, deux événements majeurs viendront illuminer la scène artistique de Lisbonne et de Paris.

D'un côté, Rir' à Lisbonne revient le 14 juin pour une nouvelle édition haute en couleur, réunissant jeunes talents du stand-up et figures emblématiques de l'humour francophone. De l'autre, le 8 juin, les célèbres António Zambujo et Miguel Araújo offriront au public parisien un concert exceptionnel au Trianon, mêlant complicité, poésie et saudade. Deux rendez-vous à ne pas manquer, à la croisée des langues, des rires et des émotions.

### RIR' À LISBONNE :

#### LA SCÈNE HUMORISTIQUE

#### FRANÇAISE S'INVITE AU PORTUGAL

Après une première édition réussie, Rir' à Lisbonne revient le 14 juin 2025 au mythique Coliseu dos Recreios, avec une promesse simple : offrir une soirée d'humour francophone inoubliable, réunissant jeunes talents, artistes confirmés et public multiculturel.

L'édition 2025 a démarré à Paris le 25 mars, où 35 humoristes ont participé au casting organisé par le festival. Encadré par un jury de professionnels, dont un membre de Cap Magellan, huit finalistes ont été sélectionnés pour continuer l'aventure.

Le 21 avril, ces finalistes sont montés sur la scène de l'Apollo Théâtre lors d'une soirée



scène avec des têtes d'affiche incontournables du stand-up francophone : Samuel Bambi, Emy, Thomas Angelvy, Jason Brokerss et Nordine Ganso.

Mais la soirée ne s'arrête pas là. Après le spectacle, le public est invité à un aftershow musical au LX Factory, haut lieu culturel de Lisbonne, où des DJ français, portugais et internationaux feront danser les festivaliers jusqu'au bout de la nuit.

### ANTÓNIO ZAMBUJO & MIGUEL ARAÚJO EN CONCERT AU TRIANON LE 8 JUIN

Le 8 juin 2025, António Zambujo et Miguel Araújo monteront sur la scène du Trianon, à Paris, pour un concert unique, placé sous le signe de l'émotion, de la légèreté et d'une complicité rare. Ce duo, devenu incontournable



calité précise et sa capacité à capter des instants du quotidien avec tendresse.

Sur scène, leur duo dépasse la simple collaboration musicale : c'est un véritable dialogue entre amis, entre artistes, entre deux univers qui se répondent. Le spectacle mêle chansons, anecdotes, improvisations, regards complices et éclats de rire, dans une atmosphère chaleureuse qui séduit tous les publics, au Portugal comme à l'international.

À Paris, ils interpréteront ensemble une sélection de leurs plus grands titres comme Pica do 7, Os Maridos das Outras, Anda Comigo Ver os Aviões, ainsi que des morceaux plus intimistes ou inédits, dans des versions acoustiques portées par leurs deux voix et guitares. Ce concert, attendu par

## Deux rendez-vous à ne pas manquer, à la croisée des langues, des rires et des émotions

tremplin animée par Tareek, visage familier de la première édition. Devant un jury et un public nombreux, chaque humoriste a eu 5 à 7 minutes pour défendre son univers.

Dernière étape de sélection : la soirée du 16 mai au Lisboa Comedy Club, animée par Laura.ahahah. Plusieurs humoristes s'y sont produits dans un format court mais intense, dévoilant tout leur potentiel.

Le point culminant du festival aura lieu le 14 juin au Coliseu, avec une programmation exceptionnelle. Les finalistes partageront la

scène au Portugal, mêle avec finesse humour, amitié et sensibilité musicale dans un format à la fois simple et profondément touchant.

Tous deux figures majeures de la chanson portugaise contemporaine, Zambujo et Araújo possèdent des styles distincts mais parfaitement complémentaires. Zambujo, avec sa voix feutrée et son élégance sobre, puise dans les traditions du fado et des chants de l'Alentejo, qu'il modernise avec délicatesse. Araújo, plus pop et folk dans ses influences, s'impose par son écriture malicieuse, sa musi-

que et sa capacité à capter des instants du quotidien avec tendresse. la communauté lusophone et les amoureux de musique portugaise, s'annonce comme un moment suspendu entre saudade, joie partagée et poésie.

Dans le cadre élégant du Trianon, à quelques jours de la fête nationale du Portugal, cette soirée aura une saveur toute particulière : celle d'un voyage musical entre Lisbonne, Porto et Paris, où l'émotion sera le fil conducteur.

Jessica Vieira  
Étudiante en communication  
à l'Université Sorbonne Nouvelle

# PARFUMS DE LISBONNE

## FESTIVAL D'URBANITÉS CROISÉES ENTRE LISBONNE ET PARIS

### ARTIVISMES ARTIVISMOS

18<sup>E</sup> ÉDITION  
[MAI - JUILLET 2025]

### DANSE, THÉÂTRE, CINÉMA, POÉSIE, MUSIQUE

PARFUMS  
DE LISBONNE

[WWW.PARFUMSDELISBONNE.COM](http://WWW.PARFUMSDELISBONNE.COM)



COMUNIDADES  
PORTUGUESAS







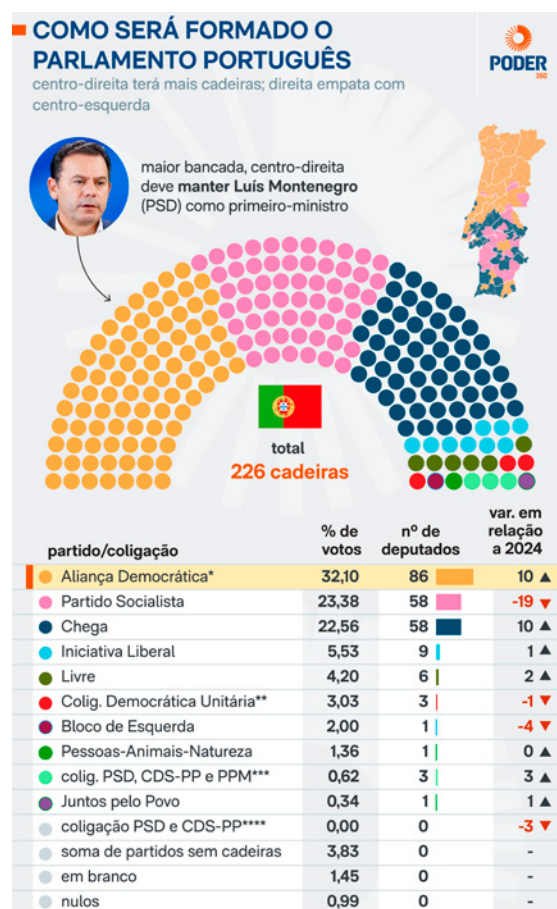
# Une Assemblée inédite : un basculement majeur vers la droite

Ce 18 mai 2025 ont eu lieu les élections législatives visant à élire les 230 députés de l'Assembleia da República. Moins d'un an après les élections de mars 2024, les électeurs portugais ont de nouveau été appelés aux urnes à la suite de l'instabilité politique.

**L**e 11 mars dernier, Luís Montenegro, alors Premier ministre, s'est vu rejeter une motion de confiance au Parlement, provoquant la chute de son gouvernement. C'est la troisième élection législative en quatre ans, permettant de voir au plus près l'évolution des sensibilités politiques des électeurs portugais. C'est un résultat sans appel d'un basculement majeur vers la droite et d'une redéfinition de l'équilibre parlementaire.

Avec 32,72 % des suffrages, soit plus de 2,2 millions de voix, l'Aliança Democrática remporte 89 sièges et se maintient comme la première force politique du pays. C'est une coalition regroupant le PSD (Parti Social-Démocrate), le CDS-PP (Parti Populaire) et le PPM (Parti Populaire Monarchique). Ce sont 10 sièges de plus par rapport aux élections de 2024, venant conforter la position de Luís Montenegro par les électeurs, alors qu'il s'était vu rejeter une motion de confiance par le Parlement. Malgré que l'AD soit la première force politique à l'issue du scrutin, elle n'a pas de majorité absolue et va devoir cohabiter avec les oppositions politiques. Tout au long de la campagne, Luís Montenegro a affirmé qu'il ne s'allierait en aucun cas au parti d'extrême droite Chega pour gouverner.

58 sièges, c'est également le nombre de députés que Chega obtient à l'issue de ce scrutin, soit autant que le PS. Obtenant 22,56 % des suffrages, le parti d'extrême droite a recueilli moins de voix que le PS et se classe pour l'instant troisième des élections. Mais il envoie autant de députés au Parlement que le PS, témoignant de l'évolution du rapport de force depuis quelques années. En 2022, Chega envoyait 12 députés (1 seul en 2019) pour 400 000 voix ; 3 ans plus tard, ce sont 1 345 000 voix pour 58 députés. À la suite de ces élections, le parti peut se positionner comme une force politique majeure et de premier plan, même s'il est boudé par le parti au pouvoir. Il est à noter qu'à l'heure où ces lignes sont écrites, les résultats des circonscriptions hors du territoire national ne sont pas encore connus. Il est possible que les derniers élus à être connus fassent basculer ces résultats, en faisant du PS



## “ C’est un résultat sans appel d’un basculement majeur vers la droite et d’une redéfinition de l’équilibre parlementaire

Ayant obtenu la majorité absolue en 2022 avec 120 sièges, chutant à 78 députés en 2024, le PS a encore été moins plébiscité en 2025, avec seulement 58 sièges et 23,38 % des voix.

C'est un véritable écroulement du PS au Portugal, qui a perdu plus de 900 000 électeurs en à peine 3 ans (2 302 000 en 2022 contre 1 394 000 en 2025). Le leader du PS, Pedro Nuno Santos, a annoncé sa démission dès les premiers résultats connus, reconnaissant la lourde défaite et appelant à un renouvellement de la direction du parti.

ou de Chega la deuxième force politique du pays. En effet, restent à déterminer les couleurs politiques des 4 députés pour les Portugais de l'Étranger (2 pour l'Europe et 2 pour le Reste du Monde).

Les autres partis se retrouvent loin derrière. Iniciativa Liberal obtient 5,53 % des voix et décroche 9 sièges. Livre recueille 4,20 % et envoie 6 députés. La coalition du Parti communiste et des Verts capte 3,03 % pour 3 députés. Le Bloco de Esquerda se contente de 2 % des voix pour un seul député. Le PAN (Pessoas-Animais-Natureza) et le JPP (Juntos Pelo

Povo) complètent le Parlement en envoyant respectivement un député chacun.

La participation est en légère baisse par rapport aux dernières élections, avec 64,38 % contre 66,23 % (sur le territoire national), mais bien supérieure aux élections précédentes, révélant une constance dans le regain d'intérêt des citoyens à propos de la vie politique de leur pays.

Victor Soares

Étudiant à l'Université de Rennes 1

Photo: Poder360.com - 2025 - todos os direitos reservados

# Le Festival Parfums de Lisbonne fusionne « art » et « activisme »

En juin 2025, le festival Parfums de Lisbonne revient pour une édition de plus, à partir du 22 juin. Depuis 2007, ce festival est organisé entre Paris et Lisbonne par la compagnie de théâtre bilingue Cá e Lá.



saisissant. Cette approche évoque le cinéma classique tout en intégrant des éléments modernes, offrant une expérience visuelle unique.

Présenté en compétition officielle au Festival de Cannes 2024, il a valu à Gomes le Prix de la mise en scène.

En collaboration avec le Centre de Recherches Interdisciplinaires sur le Monde Lusophone (CRILUS) de l'Université Paris Nanterre, ce festival célèbre les échanges culturels entre les deux capitales à travers une variété de disciplines artistiques telles que le théâtre, la danse, la musique, le cinéma, la poésie et les arts visuels.

L'édition 2025 est consacrée au thème "Artivismes", un néologisme fusionnant les mots « art » et « activisme ». Cette thématique met en lumière l'engagement social et politique des artistes, en proposant des performances qui donnent voix à ceux souvent

Le festival débute officiellement le 22 juin, à la Maison du Portugal/Maison du Brésil, avec des performances jouées, chantées et dansées par les acteurs de la Cie Cá e Lá, comprenant des textes d'autrices et d'auteurs empêchés ou silencés.

Le samedi 28 juin, le film *Grand Tour* de Miguel Gomes sera projeté au MK2 de Beaubourg. Il sera suivi d'un débat avec Gonçalo Cordeiro. L'histoire se déroule en 1917 à Rangoon, en Birmanie coloniale. Edward, un fonctionnaire britannique, prend la fuite le jour de l'arrivée de sa fiancée Molly, avec laquelle il devait se marier.

Le lendemain dimanche 29 juin, le festival se poursuit à la pâtisserie Comme à Lisbonne, pour une séquence de poésie et littérature entonnées en plusieurs langues.

Mais avant le lancement officiel du festival, plusieurs événements auront lieu à partir du 2 juin et notamment deux projections de films, dans la catégorie *Regards sur le cinéma Lusophone*. La première aura lieu le 14 juin au MK2 Beaubourg et concerne le film *O Corno* Une histoire de femmes, réalisé par Jaione Camborda en 2024, suivi d'un débat avec Graça Dos Santos.

## “ En juin, direction la 18<sup>e</sup> édition du Festival Parfums de Lisbonne qui se tiendra dès le 2 juin à Paris, avec au programme *les Regards sur le Cinéma Lusophone* ”

marginalisés. Les événements sont conçus comme des ateliers-laboratoires alliant pratique artistique et réflexion théorique, favorisant ainsi une approche participative et engagée.

L'année dernière, l'édition intitulée « Mouvements », avait commémoré les 50 ans de la Révolution des Œillets au Portugal.

Son périple le mène à travers l'Asie du Sud-Est — de Bangkok à Saigon, en passant par Osaka et Manille — tandis que Molly, déterminée, le suit à la trace. Le film alterne entre leur double quête, mêlant mélancolie, humour et une touche d'absurde. Le film est tourné en noir et blanc, avec des séquences en couleur capturant des scènes contemporaines d'Asie, créant un contraste temporel

La deuxième aura lieu le samedi 21 juin toujours au MK2 Beaubourg, avec la projection de *La Fleur de Buriti*, réalisé par João Salaviza et Renée Nader Messoria, en 2023, suivi d'un débat avec Régis Salado.

Flore Couto  
Photo: Festival Parfums de Lisbonne

## Brève

### LA SAISON FRANCE-BRÉSIL 2025 ET SES PROJECTIONS DE FILMS BRÉSILIENS

Pour l'édition 2025 de la Saison France-Brésil, l'événement propose, du 12 au 14 juin, des projections de films brésiliens à Paris, au Théâtre de la Concorde. Tout d'abord, la projection de *A Hora do Recreio*, de Lúcia Murat, réalisatrice brésilienne très engagée dans la résistance à la dictature militaire, aura lieu le 12 juin. Cette projection-débat se fait à destination d'un public scolaire.

Un peu plus tard dans la soirée, le film *Retrato de um Certo Oriente*, de Marcelo Gomes, sera

diffusé. Inspiré par le roman de Milton Hatoum, le film plonge dans la saga des immigrants libanais en Amazonie. Avec sensibilité et un regard critique, Gomes explore les questions d'appartenance, d'adaptation et de diversité culturelle.

La série de projections se poursuit les 13 et 14 juin, à raison de deux films visionnables chaque jour.

Flore Couto

## ADRESSES

LE NOUVEAU LATINA  
20, rue du Temple  
75004 Paris Cedex  
tél.: 01 42 78 47 86

CINÉMA ST. ANDRÉ  
DES ARTS  
30, rue St. André  
des Arts, 75006 Paris  
tél.: 01 43 26 48 18

CINÉMA ARLEQUIN  
76, rue de Rennes  
75006 Paris  
tél.: 08 92 68 48 24

# AnaVitória, les voix qui chantent le Brésil

**E**lles s'appellent Ana et Vitória. Ensemble, elles forment Anavitória, un duo devenu incontournable au Brésil. Leur musique ? Un mélange soyeux de pop, de folk et de MPB (Música Popular Brasileira) : une alliance simple et puissante, portée par deux voix douces qui semblent faites pour s'entrelacer.

## LES ORIGINES DU DUO

Nées à Araguaína, une petite ville du Tocantins, Ana Caetano et Vitória Falcão se sont croisées sur les bancs de l'école, mais leur véritable complicité est née bien plus tard, lorsqu'une amie commune les a réunies. Ensemble, elles ont découvert une passion commune pour la musique, et c'est ainsi que, suite à un enregistrement fait pour le plaisir et publié sur YouTube, elles ont été remarquées par de grands noms de la musique brésilienne, dont Tiago Iorc, qui a décidé de produire leur tout premier EP. Le succès a été immédiat et fulgurant. Le duo a rapidement conquis une place à part dans le paysage musical brésilien, avec des millions d'écoutes et une fanbase fidèle.

## LEUR STYLE UNIQUE

Leur style ? Un "pop rural" que l'on reconnaît entre mille, doux sans être mièvre, sincère sans être naïf. Leurs influences sont

multiples, allant de la musique internationale, avec des groupes comme Fleetwood Mac et Alt-J, à la scène brésilienne, où elles ont puisé l'inspiration auprès de Mallu Magalhães et Novos Baianos. Leur musique se distingue par une capacité à transcender les genres et à fusionner des sonorités variées avec une aisance remarquable.

En moins d'une décennie, Anavitória a marqué la scène musicale avec quatre Grammy Latinos, des disques de platine et des tournées à guichets fermés. Leurs morceaux, comme "Trevo [Tu]", "Fica", "Pupila" et "Amarelo, Azul e Branco" sont devenus des hymnes pour une génération, et leur popularité ne cesse de grandir. Leur dernier album, sorti en 2024, continue de briller, avec des titres comme "Ter o Coração no Chão", "Espetáculo Estranho" et "Água-viva", qui cartonnent sur les plateformes de streaming.

Sur scène, Anavitória ne se contente pas de chanter. Le duo a déjà conquis les foules à Rock in Rio, a fait le tour des États-Unis et d'Europe, et collaboré avec des légendes comme Rita Lee et Nando Reis. Ana et Vitória poursuivent leur chemin avec la même énergie authentique, leur sincérité intacte et leur capacité à toucher le cœur de tous ceux qui les écoutent.



## UNE INVITATION À NE PAS RATER

Lors de leur tournée européenne, elles poseront leurs valises à Paris, le 19 juin, pour un concert tant attendu à l'Alhambra, dès 20 h. Un moment rare, à ne pas manquer. Réservez vite vos places : elles vous attendent !

Concert d' Anavitória le 19 juin 2025 à 20h  
à l'Alhambra, 21 rue Yves Toudic, 75010 Paris

Sérgio Ribeiro

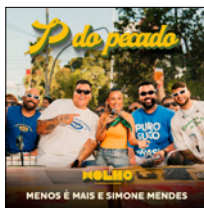
Photo: Production Octopus

## Coups de cœur



### CALEMA, DILSINHO - LEVA TUDO, 2025, UNIVERSAL MUSIC

Le duo Calema s'associe à Dilsinho pour livrer un titre aussi doux que solaire. Leva Tudo, c'est la rencontre réussie entre la tendresse pop des frères angolais et le romantisme du pagode brésilien. La mélodie est fluide, les voix se répondent avec justesse, et le refrain reste en tête. Une chanson qui parle de laisser partir ce qui ne nous appartient plus, avec un groove qui réchauffe et une production soignée. Calema et Dilsinho signent ici un duo élégant, dans la pure tradition des ballades lusophones qui touchent le cœur. **Para ouvir !**



### SIMONE MENDES, GRUPO MENOS É MAIS - P DO PECADO, 2025, SOM LIVRE

Quand la reine du sertanejo Simone Mendes rencontre l'énergie du pagode moderne de Menos é Mais, ça donne un hit redoutablement efficace. P do Pecado évoque une histoire d'amour interdite, avec une pointe de provocation et beaucoup de passion. La voix affirmée de Simone se mêle à la légèreté vocale du groupe, sur une instrumentation rythmée et entraînante. C'est une chanson faite pour être chantée à pleine voix, entre nostalgie et chaleur festive. Un tube en puissance. **Fantástico !**



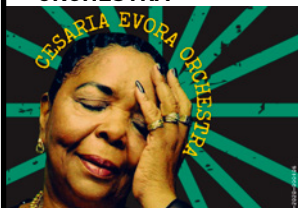
### ERIC LAND · MC LIVINHO · DJ TOPO - NA IMAGINAÇÃO, ERIC LAND

Le forró du Nord-Est rencontre le funk de São Paulo dans Na Imaginação, une reprise moderne et survitaminée du titre original de MC Kevinho. Eric Land apporte son grain brut et sa voix percutante, tandis que MC Livinho injecte son style urbain et sensuel. Le tout est sublimé par la production nerveuse et efficace de DJ Topo. Résultat : une explosion musicale qui fusionne deux univers. C'est dansant, un peu fou, et surtout calibré pour faire vibrer les playlists brésiliennes de 2025. Un hommage énergique, actualisé et résolument tourné vers la fête. **Vem aí o verão e com ele, grandes músicas !**



## AGENDA

### CESARIA EVORA ORCHESTRA



Mercredi 4 juin de 19h à 23h

La Marbrerie de Montreuil

21 Rue Alexis Lepere, 93100 Montreuil

L'héritage de Cesária Évora, icône du Cap-Vert, continue de briller à travers l'Orchestre Cesária Évora. Ce concert rend hommage à "La Diva aux pieds nus", disparue en 2011. Accompagné des artistes capverdiens tels que Ceuzany, Elida Almeida et Lucibela, ce concert promet une immersion dans l'univers unique de la chanteuse et un hommage vibrant à sa musique. Le Cesaria Evora Orchestra perpétue la culture cap-verdienne et l'héritage musical mondial de Cesária.

### MIGUEL ARAÚJO & ANTÓNIO ZAMBUJO

Dimanche 8 juin à 18 h,

Le Trianon, 80 Blvd Marguerite

Rochechouart, 75018 Paris



Les deux artistes portugais se retrouvent sur scène pour un concert unique où guitare et voix s'unissent. Leur répertoire, enrichi de nouvelles chansons depuis leur dernière collaboration, sera le terrain d'un spectacle intimiste et imprévisible. Le concert promet une expérience musicale entre improvisation et échange, où chaque moment est une nouvelle découverte.

### LISANDRO CUXI

Jeu 12 juin à 20 h au Casino de Paris,  
16 rue de Cligny, 75009 Paris

Vainqueur de The Voice en 2017, Lisandro Cuxi se réinvente avec son nouveau projet "Cuxi Boy". À travers des titres comme "La La Land" et

"Karma", il dévoile une fusion de RnB, afrobeat et gospel, tout en rendant hommage à ses racines capverdiennes. Avec un spectacle énergique mêlant chant et danse, ce concert s'annonce comme un véritable show à ne pas manquer.

### LINIKER



Mercredi 11 juin à 19 h 30,

La Cigale, 120 Blvd Marguerite

Rochechouart, 75018 Paris

À 29 ans, Liniker s'impose comme l'une des grandes voix de la scène afro-pop brésilienne. Sa musique, un mélange raffiné de soul, samba et grooves modernes, accompagne une voix singulière qui passe du grave au falsetto avec une aisance impressionnante. Ce concert à La Cigale sera l'occasion de découvrir un univers personnel, riche et vibrant, où chaque chanson est une invitation à la sensualité et à la profondeur.

### FESTIVAL MORABEZA



Samedi 28 juin de 14 h à 00 h,

Ferme de Montblin, Route d'Echarcon  
91090 Lisses

Le festival « Morabeza » est le premier festival capverdien à ciel ouvert organisé en France. L'objectif est de réunir la culture, la musique, le savoir-faire et la gastronomie capverdienne afin de partager un moment exceptionnel ensemble. Le Cap-Vert est l'un des pays qui compte le plus de festivals au monde, c'est au tour de la diaspora capverdienne d'amener ce concept qui lui est si cher jusqu'en France. 5 000 personnes sont attendues et ce festival se renouvellera tous les ans. De nombreux artistes performeront, tels que Dynamo ou Neyna.

TEM  
PES  
TADE 2.1  
CAP MAGELLAN

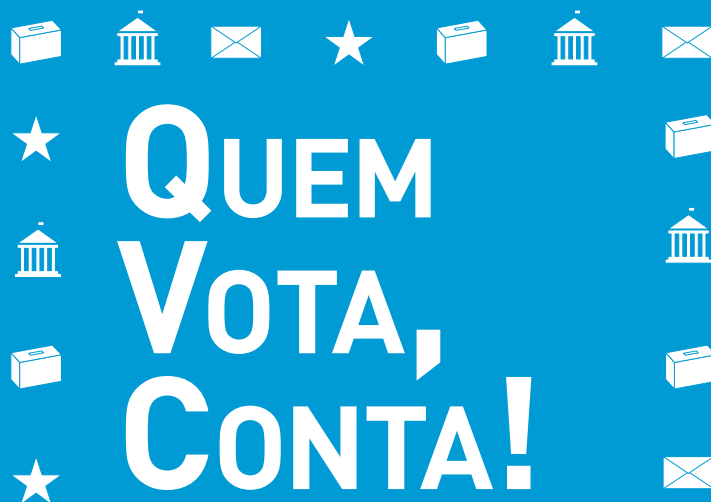


**L'émission des **agitateurs luso**,  
tous les samedis, de 14h  
à 16h avec Ricardo, Julie et  
Antonin sur les ondes  
de **Radio Alfa**!**



RADIO ALFA

Tempestade2.1



- En tant que ressortissants européens, les Portugais de France peuvent voter pour les élections municipales françaises.
- En tant que Portugais, ils peuvent aussi voter pour les élections présidentielles et législatives portugaises.
- Concernant les élections européennes, un Portugais résidant en France devra choisir entre voter pour les listes françaises ou voter pour les listes portugaises. Les lusodescendants ayant la nationalité française peuvent eux voter pour les présidentielles françaises.

**INDÉPENDAMMENT  
DE VOTRE SITUATION,  
L'EXERCICE DU VOTE  
EST UN ACTE CITOYEN**

Si le recensement est maintenant automatique pour les Portugais résidant à l'étranger, il ne l'est pas pour les listes électorales françaises. Renseignez-vous auprès de votre Mairie. Vous pouvez aussi être candidat à un acte électoral.



COMUNIDADES  
PORTUGUESAS



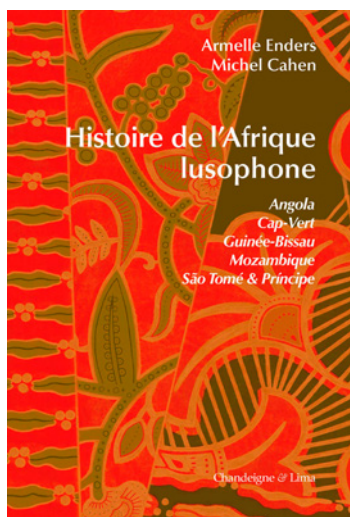
# Histoire de l'Afrique lusophone

## entre mémoire coloniale et dynamiques contemporaines

Le 28 mai 2025, les Éditions Chandeigne & Lima publie une nouvelle édition enrichie de *Histoire de l'Afrique lusophone*, coécrite par Armelle Enders et Michel Cahen. Cet ouvrage retrace l'histoire des cinq pays africains ayant conservé le portugais comme langue officielle : l'Angola, le Cap-Vert, la Guinée-Bissau, le Mozambique et São Tomé-et-Príncipe. Des territoires aux identités plurielles, marqués à la fois par une histoire coloniale spécifique et par des trajectoires d'indépendance diverses.

Armelle Enders, maîtresse de conférences en histoire contemporaine à l'université Paris IV-Sorbonne, est reconnue pour ses travaux sur le monde lusophone, notamment sur le Brésil. Elle s'est intéressée à la fois aux dynamiques sociales, culturelles et politiques dans l'espace lusophone. Michel Cahen, directeur de recherche émérite au CNRS, est un spécialiste réputé de l'histoire politique de l'Afrique contemporaine, en particulier de ses anciens territoires colonisés par le Portugal. Son expertise sur les conflits postcoloniaux et les mouvements indépendantistes est largement reconnue.

Les Éditions Chandeigne & Lima, fondées en 1992 par Anne Lima et Michel Chandeigne, sont une maison d'édition indépendante française spécialisée dans les récits de voyage, les cartes anciennes, les essais historiques et le monde lusophone dans son ensemble. Elles se sont imposées comme une référence en France pour les publications touchant aux mondes portugais, brésiliens et africains. La rigueur éditoriale et la richesse iconographique de leurs ouvrages sont saluées tant par les chercheurs que par les amateurs éclairés.



Dans cet ouvrage de 246 pages, les auteurs analysent les relations entre le Portugal et ses anciennes colonies africaines, depuis les « découvertes » maritimes portugaises du XVe siècle jusqu'aux indépendances conquises au XXe siècle, souvent de haute lutte. Ils examinent ensuite le parcours accompli par chacun de ces pays depuis plus de 50 ans : les défis du développement, les tensions politiques internes, les espoirs démocratiques, les conflits armés, mais aussi les réussites culturelles et diplomatiques qui témoignent d'une résilience remarquable.

La nouvelle édition comprend une bibliographie actualisée et augmentée, intégrant des ouvrages importants parus après 1994, ainsi que des textes historiographiques majeurs, qui permettent d'inscrire cet ouvrage dans une perspective critique renouvelée.

Une présentation du livre avec les auteurs est prévue le mardi 3 juin à 18 h 30 à la Fondation Calouste Gulbenkian, à Paris. Cet événement sera l'occasion d'échanger avec les auteurs autour de l'histoire commune entre le Portugal et ses anciennes colonies africaines, mais aussi des mutations contemporaines de ces États, au cœur de l'Afrique et de la lusophonie mondiale.

*Histoire de l'Afrique lusophone* est un ouvrage incontournable pour les lecteurs curieux d'histoire, de géopolitique et de culture lusophone.

**Histoire de l'Afrique lusophone de Michel Cahen et Armelle Enders, Éditions Chandeigne & Lima**

Jéssica Ramos

### ADRESSES

**LIBRAIRIE PORTUGAISE & BRÉSILIENNE CHANDEIGNE**  
19/21 rue des Fossés Saint-Jacques,  
Place de l'Estrapade  
75005 Paris  
Tél. : 01 43 36 34 37

**INSTITUTO CAMÕES**  
6 passage Dombasle  
75015 Paris  
Tél. : 01 53 92 01 00

**BIBLIOTHÈQUE CALOUSTE GULBENKIAN**  
Maison du Portugal  
7P boulevard Jourdan  
75014 Paris  
Tél. : 01 53 85 93 93

**BIBLIOTHÈQUE BENOÎTE GROULT**  
25 rue du commandant René Mouchotte  
75014 Paris  
Tél. : 01 43 22 42 18

**CENTRE EUROPÉEN DE DIFFUSION DE LA PRESSE PORTUGAISE**  
13 avenue de la Mésange  
94100 Saint-Maur-des-Fossés  
Tél. : 01 48 85 23 15

### Plus de lecture...

**CHIQUEINHA GONZAGA, LA DAME EN NOIR DE LA MUSIQUE BRÉSILIENNE** : JEAN-PAUL DELFINO ET HELENA CRUDELLI, ISTYA & CIE ÉDITIONS



Chiquinha Gonzaga fut l'une des premières femmes cheffes d'orchestre et compositrices du Brésil. Cette biographie romancée retrace son combat pour l'émancipation des femmes, son engagement dans l'abolition de l'esclavage et son rôle fondamental dans l'émergence de la musique populaire brésilienne. Libre, audacieuse et visionnaire, elle incarne une figure emblématique du Brésil de la fin du XIXe siècle.

**NOUVELLES LETTRES PORTUGAISES** : MARIA ISABEL BARRENO, MARIA TERESA HORTA ET MARIA VELHO DA COSTA, YPSILON ÉDITEUR



Cette nouvelle traduction des *Nouvelles Lettres portugaises*, œuvre phare du féminisme lusophone, redonne vie au texte puissant de Maria Isabel Barreno, Maria Teresa Horta et Maria Velho da Costa. Publié en 1972 sous la dictature salazariste, ce livre subversif mêle poésie, prose et manifeste politique, dénonçant l'oppression des femmes et défendant la liberté d'expression. Soirée hommage aux 3 Marias le 17 mai à la Maison du Portugal.

**JOÃO GILBERTO - LA BOSSA NOVA N'EXISTE PAS !** : JEAN-PAUL DELFINO ET HELENA CRUDELLI, ISTYA & CIE ÉDITIONS



Dans cet essai biographique captivant, Jean-Paul Delfino et Helena Crudelli retracent la vie de João Gilberto, génie discret et père fondateur de la bossa nova. À travers récits sensibles, témoignages et analyses musicales précises, ils dévoilent l'obsession de l'artiste pour la pureté du son et son influence mondiale, tout en questionnant, en arrière-plan, la naissance et la réalité de ce mouvement.



# Une expo engagée : « Irréversible » de Bordalo II



**S**ix ans après sa précédente exposition parisienne, l'artiste militant portugais Bordalo II est de retour à Paris ! Son travail, à la croisée de l'art et de l'activisme, met en lumière l'impact de la surconsommation et de la pollution à travers des œuvres monumentales et saisissantes. « Irréversible » prend la forme d'un véritable manifeste dénonçant les ravages et les dérives de notre société : on peut y découvrir certains des célèbres portraits d'animaux menacés d'extinction réalisés par l'artiste à partir de déchets plastiques. Ils symbolisent les conséquences désastreuses de la mondialisation sur la biodiversité.

La série récente Lighted, composée de 7 œuvres originales et d'un clip vidéo, sera également présentée au public avant. En plus des déchets plastiques, l'artiste intègre des LED dans ses portraits d'animaux, permettant de modifier leurs visages selon que les ampoules soient allumées ou éteintes.

Cette exposition sera également l'occasion pour l'artiste de dévoiler, pour la première fois, l'une de ses séries les plus personnelles : Provocs. Avec cette nouvelle approche, Bordalo II interagit avec le mobilier urbain pour offrir un regard inédit et critique sur la société, ses acteurs et ses contradictions.

Habituellement ancrés dans l'espace public, ces objets seront transposés dans un cadre neutre, où leur signification peut prendre une nouvelle dimension. Par ce jeu de décontextualisation, l'artiste souhaite inviter le visiteur à interroger ses comportements sociaux, sa propre perception de la ville, et par conséquent, la place qu'il prend dans celle-ci. Une démarche à la fois provocatrice et

introspective, qui pousse à une remise en question des normes établies et des habitudes collectives.

Vous l'aurez compris, l'exposition vise à sensibiliser à l'urgence d'adopter de nouvelles habitudes pour limiter les impacts néfastes sur la biodiversité et l'avenir commun. Ses sculptures, à la fois critiques et engagées, traduisent une volonté de replacer la nature au centre des préoccupations. Son travail s'expose aujourd'hui à travers le monde, et c'est une vraie chance de pouvoir apprécier ses œuvres dans une exposition monographique.

L'artiste lui-même déclare : « Six ans après l'exposition Accord de Paris, j'ai grand plaisir de revenir en France à la galerie Mathgoth pour ma deuxième grande exposition personnelle. Composée de plus de 40 œuvres, j'ai aimé concevoir Irréversible comme un manifeste visuel, fait d'un ensemble de travaux à double personnalité : ce sont des objets artistiques, mais aussi l'écho des transformations sociales et politiques survenues depuis - qu'il s'agisse de l'aggravation de la crise climatique, de l'accroissement des tensions géopolitiques, de la montée des idéologies extrémistes ou des conséquences d'une consommation effrénée. Je suis persuadé que l'art peut être un allié dans le changement des mentalités pour un monde plus juste. »

**Infos pratiques : « Irréversible » de Bordalo II**  
Jusqu'au 28 juin 2025 à la Galerie Mathgoth,  
1 rue Alphonse Boudard - 75013 Paris

Hugues Sapin

Sources : Amand Berteigne & Co / communiqué de presse.  
Image : Baby Dear (Pologne, 2024), Galerie Mathgoth ©Bordalo II / Lixo Comum - Ordures Ménagères (Lisbonne, 2024) ©Bordalo II

## Agenda

### CESÁRIA ÉVORA, PORTRAIT D'UNE ICÔNE

Jusqu'au 9 juin sur les Berges  
de Seine, rampe Châtelet

Il ne reste que quelques jours pour découvrir l'exposition hommage à Cesária Évora, figure emblématique de la musique cap-verdienne, installée sur les quais de Seine, à hauteur de la place du Châtelet.

### « VÊNUS » DE VAL SOUZA

Jusqu'au 29 juin au Musée d'histoire de  
Nantes, 4 place Marc Elder, 44000 Nantes

Comment définir la beauté des femmes noires qui, à travers les âges, a été confrontée à des tentatives d'effacement ? Dans un panel de plus de mille images, Val Souza montre que la Vénus noire n'est pas une nouvelle icône anodine, mais une force multiple et révolutionnaire qui unit les femmes de tout temps

### « PINTAR O BRASIL » DE JOSÉ ANTÔNIO DA SILVA

Jusqu'au 6 juillet au Musée de Grenoble,  
5 place Lavalette, 38000 Grenoble

À travers cette exposition monographique dédiée à l'artiste brésilien, on découvre une quarantaine de tableaux issus de collections brésiliennes. Issu du monde paysan, José Antônio da Silva est une incarnation de l'artiste populaire engagé, dont l'originalité lui a valu parfois le surnom de « Van Gogh brésilien ».

### « INSETOS », PAR LEOPOLDO MARTINS

Du 7 juin au 14 juillet au marché  
Dauphine, 132 - 140 rue des Rosiers,  
93400 Saint-Ouen-sur-Seine

Vous avez prévu de chiner aux puces de Saint-Ouen ? Profitez-en pour découvrir l'exposition de Leopoldo Martins sur sa vision artistique des insectes brésiliens ! Rendez-vous à la galerie n°95 du marché Dauphine.



# Le Gala dos Sonhos : première édition en France à Le Port-Marly

Pour la première fois depuis sa création, le Gala dos Sonhos quitte le Portugal pour s'installer en France, à l'occasion d'une édition exceptionnelle organisée le 6 juin 2025 à la Salle Marquise (Les Pyramides), au Port-Marly, en région parisienne. Ce gala caritatif, à la fois musical et solidaire, est une initiative de l'Associação Sara Carreira, créée en mémoire de cette dernière, disparue tragiquement en décembre 2020 dans un accident de la route à l'âge de 21 ans.

Cette première édition hors du Portugal n'a pas été choisie au hasard : Sara Carreira est née à Paris, et sa famille y a longtemps vécu avant de s'installer définitivement au Portugal. La capitale française occupe donc une place particulière dans l'histoire personnelle de la famille Carreira, ce qui donne à cette édition un caractère à la fois intime et symbolique.

L'objectif de cette soirée est double : honorer la mémoire de Sara et soutenir l'avenir de jeunes en difficulté, en récoltant des fonds pour financer des bourses d'études attribuées par l'association à des jeunes talents issus de milieux modestes. Depuis sa création, l'Associação Sara Carreira œuvre pour offrir à ces jeunes les moyens de poursuivre leur parcours éducatif et de réaliser leurs ambitions, en mémoire de l'esprit généreux, bienveillant et engagé de Sara.

Le Gala dos Sonhos réunira plusieurs artistes lusophones de renom. Le chanteur Tony Carreira, père de Sara et figure emblématique de la musique romantique portugaise, donnera un concert exclusif aux côtés de Rita Guerra, José Luis Fernandes et The Classic, avec une présentation assurée par le très populaire Manuel Luís Goucha.

Le programme de la soirée débutera à 20 h avec un cocktail de bienvenue, suivi d'un dîner caritatif et de prestations musicales dans un cadre élégant en bord de Seine. Les billets sont proposés à 180 euros par personne, avec la possibilité de réserver une table de 10 personnes pour 1 700 euros. Tous les bénéfices seront intégralement reversés à l'association.

Sur Instagram, Fernanda Antunes, mère de Sara et cofondatrice de l'association, a rappelé le sens de cette initiative :



« Les rêves sont faits d'espoir, de partage et d'amour - et lors de cette soirée spéciale, chacun peut contribuer à les rendre possibles. Le Gala dos Sonhos est bien plus qu'un événement, c'est un moment de solidarité et d'unité autour d'une cause noble. »

Elle invite le public à participer à « une nuit inoubliable, pleine d'émotion, où musique et générosité se rencontrent dans une atmosphère unique ».

Depuis sa première édition en 2021, le Gala dos Sonhos s'est imposé comme un rendez-vous majeur de la solidarité au Portugal. Organisé chaque année, il a déjà permis de collecter des fonds pour soutenir des dizaines de jeunes bénéficiaires à travers un programme structuré de bourses éducatives. Ces aides couvrent divers besoins : frais de scolarité, matériel pédagogique, hébergement, accompagnement individuel... L'objectif est clair : lever les obstacles qui freinent l'égalité des chances.

Le passage de l'événement en France constitue une étape importante dans le développement international de l'association, avec la volonté de mobiliser la diaspora portugaise, particulièrement nombreuse en région parisienne, mais aussi d'élargir son cercle de donateurs et de partenaires.

Au-delà de la collecte de fonds, le Gala dos Sonhos véhicule un message fort : la solidarité comme héritage vivant. Il s'inscrit dans la volonté de transformer une tragédie intime en un levier d'espoir pour d'autres. À travers cette initiative, la famille Carreira souhaite continuer à faire vivre les valeurs de Sara, en offrant à d'autres jeunes les chances qu'elle aurait elle-même défendues.

Le 6 juin à 20h à la Salle Marquise (Les Pyramides),  
16 Av. de Saint-Germain, 78560 Le Port-Marly  
Infos et réservation: [associacao@saracarreira.com](mailto:associacao@saracarreira.com)

Jessica Vieira  
Étudiante en communication  
à l'Université Sorbonne Nouvelle

## Agenda

### FESTILALAI

#### 20 ANS DE L'ASSOCIATION AFPE

Du samedi 7 au dimanche 8 juin 2025,  
Centre du village d'Ercuis (60530)

Le Festi Lalai, à Ercuis, célèbre les 20 ans de l'association AFPE avec un festival folklorique : spectacles de rue, défilés, structures gonflables, marché artisanal, restauration, et un grand feu d'artifice. Le groupe Etnográfico de Areosa (Portugal) participera à cet événement festif. Entrée libre  
Plus d'infos : [Facebook Festi Lalai](https://facebook.com/FestiLalai)

### FÊTE DE LA MORUE DE BÈGLES

Du samedi 7 au dimanche 8 juin 2025, Place  
du 14 Juillet, 33130 Bègles

La Fête de la Morue propose des plats à base de morue, des concerts, des animations et des ateliers écologiques. L'événement est éco-responsable et propose des activités pour toute la famille. Entrée et programmation gratuites  
Plus d'infos : [fetedelamorue.com](https://fetedelamorue.com)

### FESTIVAL DO BORREGO

Du dimanche 22 au samedi 28 juin 2025,  
plusieurs dates

La 13<sup>e</sup> édition du Festival Village Borrego célèbre la culture afro-brésilienne avec concerts, animations et exposition « Brésil/Libres ». Le festival se termine le 28 juin avec un concert du groupe Gyrasol.  
Plus d'infos : [festivalvillageborrego.com](https://festivalvillageborrego.com)



# FESTIVAL DO EMIGRANTE

III EDITION

TARIF  
ENTRÉE  
25€ / JOUR

**SAMEDI 28 JUIN**

à partir de 12h

**XUTOS &  
PONTAPÊS**

**SORAIA RAMOS**

**BARBARA BANDEIRA**

**IVANDRO**

**MAROTOS DA CONCERTINA**

**DIMANCHE 29 JUIN**

à partir de 12h

**CALEMA**

**MARIZA**

**DIOGO PIÇARRA**

**DEEJAY TELIO**

**YASMINE**

**MIKE DA GAITA**



Billets en vente :

**SCANNEZ LE QR CODE**  
[www.festivaldoemigrante.fr](http://www.festivaldoemigrante.fr)



**STADE DES BEAUREGARDS**  
**HERBLAY SUR SEINE - 95220**

**ANIMATION DU FESTIVAL PAR**  
**DJ LUCIANO & MC DANY**



# Coupe du Monde des Clubs : Porto et Benfica visent le sommet mondial



**L**a Coupe du Monde des Clubs de la FIFA 2025 marque une nouvelle ère dans le football mondial, avec une expansion à 32 équipes et une organisation tous les quatre ans.

Parmi les clubs européens qualifiés, deux représentants portugais, le FC Porto et le SL Benfica, s'apprêtent à défendre les couleurs du Portugal lors de cette compétition prestigieuse qui se déroulera aux États-Unis du 15 juin au 13 juillet 2025.

Le FC Porto, fort de son palmarès européen, a obtenu sa qualification grâce à son classement dans le top 5 du coefficient UEFA sur la période 2021-2024. Les Dragons évolueront dans le Groupe A, aux côtés de Palmeiras (Brésil), Inter Miami CF (États-Unis) et Al Ahly SC (Égypte). Ce groupe promet des confrontations intenses, notamment face à Palmeiras, champion de la Copa Libertadores 2021, et Al Ahly, multiple vainqueur de la Ligue des champions africaine.

Le SL Benfica, quant à lui, a sécurisé sa place en tant que septième meilleur club européen selon le classement UEFA sur la même période. Les Aigles seront en lice dans le Groupe C, où ils affronteront le Bayern Munich (Allemagne), Boca Juniors

(Argentine) et Auckland City FC (Nouvelle-Zélande). Ce groupe offre un mélange de styles de jeu, avec des adversaires issus de différentes confédérations, offrant ainsi à Benfica l'opportunité de démontrer sa polyvalence et son adaptabilité sur la scène internationale.

Le Sporting CP ne participera pas à la compétition, car il ne remplit pas les critères de qualification fixés par la FIFA, basés sur les performances en Ligue des champions entre 2021 et 2024. Contrairement au FC Porto et au SL Benfica, le Sporting n'a pas remporté la C1 ni accumulé assez de points au classement UEFA pour faire partie des 12 clubs européens retenus. Son titre de champion du Portugal en 2024/2025 n'a pas suffi, car seuls les résultats européens étaient pris en compte.

Malgré l'absence du Sporting, la Coupe du Monde des Clubs 2025 est une belle chance pour Porto et Benfica de briller à l'international et de représenter fièrement le Portugal face aux meilleurs clubs du monde.

Mariana Oliveira Soares  
Étudiante en Journalisme à Narratiiv  
Photos: Wikimedia/Bahbouhe ;  
FC Porto ; SL Benfica

## Agenda

### COUPE DU MONDE DES CLUBS DE LA FIFA 2025



© Michal Jarmoluk / Pixabay

#### FC PORTO GROUPE A

16 juin 2025 :  
Palmeiras-SP vs FC Porto

19 juin 2025 :  
Inter Miami CF vs FC Porto

24 juin 2025 :  
FC Porto vs Al-Ahly Le Caire

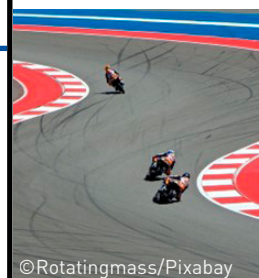
#### SL BENFICA GROUPE C

17 juin 2025 :  
Boca Juniors vs SL Benfica

20 juin 2025 :  
SL Benfica vs Auckland City

24 juin 2025 :  
SL Benfica vs Bayern Munich

## MOTO GP



© Rotatingmass / Pixabay

6-8 juin 2025 :  
Grand Prix d'Aragon

20-22 juin 2025 :  
Grand Prix d'Italie

27-29 juin 2025 :  
Grand Prix des Pays-Bas

## Brève

### WRC - OGIER S'IMPOSE AU PORTUGAL ET SIGNE SON 63<sup>e</sup> SUCCÈS

**S**ébastien Ogier a remporté le Rallye du Portugal 2025 le dimanche 18 mai lors de la cinquième manche du Championnat du monde des rallyes. Le Français, au volant de sa Toyota GR Yaris Rally1, s'est imposé au terme d'un week-end intense autour de Porto, devançant Ott Tänak (Hyundai) de 8,7 secondes et Kalle Rovanperä (Toyota) de 12,2 secondes. Grâce à cette victoire, Ogier décroche son 63<sup>e</sup> succès en WRC et confirme sa régularité malgré un programme partiel cette saison. Sur les 24 spéciales et 344,5 kilomètres chronométrés, le suspense a été total, avec plusieurs

changements de leader en début de rallye. Elfyn Evans, leader du classement général avant l'épreuve, termine 6<sup>e</sup> mais conserve sa première place au championnat.

Le Portugal a une nouvelle fois tenu ses promesses avec un parcours exigeant et spectaculaire, sous les yeux de milliers de passionnés réunis dans les collines de Matosinhos.

Mariana Oliveira Soares  
Étudiante en Journalisme à Narratiiv



# Dynamique des religions en Europe

**H**abemus Papam. Le 8 mai dernier, le cardinal Robert Francis Prevost a été élu 267<sup>e</sup> souverain pontife de l'Église catholique, à l'issue du conclave de 2025. Premier Américain occupant la fonction, celui qui succède au pape François a choisi comme nom de pontife Léon XIV. Il est intéressant de noter qu'avec son prédécesseur, ils sont les deux premiers papes non européens depuis Grégoire III, mort en 741. À 69 ans, il prend la tête de l'Église catholique, qui compte 1,4 milliard de personnes, soit 18 % de la population mondiale, dont environ 20 % vivent en Europe.



La religion, longtemps considérée comme un pilier identitaire du continent européen, connaît aujourd'hui des dynamiques contrastées, entre continuités historiques et transformations profondes. Elle a exercé une influence majeure sur les sociétés, les cultures, les traditions, les philosophies, les expressions artistiques et les lois de l'Europe d'aujourd'hui. La possibilité d'exercer sa religion et ses croyances est l'une des libertés fondamentales défendues par les États membres et reprise dans un certain nombre de traités européens. Ces textes priment sur le droit national et ont un caractère juridique contraignant pour les États membres.

Au sein de l'UE, le paysage religieux est très diversifié. La religion principale est le christianisme, qui représentait 72,8 % de la population de l'UE en 2018, selon Eurobaromètre. En effet, la plupart des Européens adhèrent à l'une de ses trois grandes divisions : le catholicisme romain à l'Ouest et au Sud-Ouest, le protestantisme au Nord et l'orthodoxie orientale à l'Est et au Sud-Est. Des groupes mineurs comprennent l'islam, le bouddhisme, le judaïsme, l'hindouisme et certaines religions d'Asie de l'Est, qui se concentrent surtout en Allemagne et en France. On observe récemment des mouvements marginaux de renaissance des religions populaires européennes préchrétiennes, notamment le paganisme, le rodnovery, la romuva et le druidisme.

Au cours des dernières décennies, un nombre toujours croissant d'Européens déclare ne pratiquer aucune religion. Aux Pays-Bas, le nombre de personnes ne s'identifiant à aucune foi religieuse est passé de 45 à 57 % entre 2010 et 2021, dépassant ainsi l'appartenance à toute autre croyance. En France, la part des personnes qui ne croient pas en Dieu est passée de 44 à 56 % au cours des 19 dernières années. Les pays les plus pratiquants sont la Roumanie et Malte, avec respectivement 1 et 2 % de non-croyants.

Au cours des prochaines décennies, les migrations devraient modifier le paysage religieux de l'Europe. Dans une projection sans migration, la part des musulmans dans la population européenne devrait passer de 6 % en 2010 à 8 % en 2050. Si l'on tient compte des migrations attendues, la part musulmane de la population prévue en 2050 passe à 10 %. Avec la poursuite des migrations de l'Asie

vers l'Europe, la part des hindous, des bouddhistes, des adeptes de religions folkloriques et d'autres religions devrait également augmenter, toutefois marginalement. En revanche, les migrations devraient faire baisser la part relative de la population chrétienne ou sans affiliation religieuse.

La diversité religieuse de l'Europe, héritée d'une longue histoire et sans cesse redéfinie par les évolutions sociétales et migratoires, reflète un continent en mutation. Entre sécularisation croissante et recompositions liées aux mobilités, l'Europe continue de façonner un paysage spirituel pluriel, où coexistent traditions anciennes et croyances émergentes.

Marine Marques

Image : ©LoggaWiggler de Pixabay



## Agenda

### ÉLECTIONS

**1<sup>er</sup> JUIN** : Second tour des élections présidentielles en Pologne. Le président sortant Andrzej Duda, ultraconservateur du PiS, élu en 2015, n'est pas éligible pour un nouveau mandat.

### CÉLÉBRATIONS

**2 JUIN** : "Jour de la République" en Italie

**5 JUIN** : "Grundlovsdag", jour de la constitution au Danemark

**6 JUIN** : Fête nationale en Suède

**10 JUIN** : "Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas"

**17 JUIN** : "Þjóðhátíðardagurinn", fête nationale de l'Islande

**23 JUIN** : Fête nationale du Luxembourg

**25 JUIN** : "Fête de l'État" en Croatie, commémorant son indépendance par rapport à la Yougoslavie ; Célébration de l'indépendance de la Slovénie.

### INSTITUTIONNEL

**2-3 JUIN** : Réunion ministérielle "Justice et affaires intérieures" UE-États-Unis

**5-6 JUIN** : Conseil "Transports, télécommunications et énergie"

**9-13 JUIN** : Troisième Conférence des Nations unies sur l'Océan (UNOC3)

**12-13 JUIN** : Conseil "Justice et affaires intérieures"

**15-17 JUIN** : Réunion informelle des ministres de l'Agriculture

**16-17 JUIN** : Sommet du G7, Alberta, Canada

**19 JUIN** : Eurogroupe

**19-20 JUIN** : Conseil "Emploi, politique sociale, santé et consommateurs"

**23-24 JUIN** : Conseil "Agriculture et pêche" ; Réunion ministérielle informelle sur le tourisme

**26-27 JUIN** : Conseil européen

## Les Brisas do Liz, une douceur conventuelle

**D**es petits gâteaux d'un jaune flamboyant sont exposés en vitrine des pâtisseries qui jalonnent les rues de Leiria. Avec leur base de biscuit croquant et leur cœur fondant, les célèbres Brisas do Liz - baptisées en hommage à la rivière Lis - font la fierté de la région Centre du Portugal. Ces gourmandises préparées à base de sucre et d'amandes doivent leur couleur intense à leur forte teneur en jaunes d'œufs et reflètent la tradition de la Doçaria Conventual, héritée des couvents et monastères du pays entre le XVIe et le XIXe siècle.

L'empire portugais possède alors des colonies aux quatre coins du globe et introduit la culture de la canne à sucre, notamment au Brésil. À la même époque, le Portugal est aussi l'un des principaux producteurs d'œufs en Europe. Si les blancs sont utilisés pour la clarification du vin et le repassage des vêtements, pour leur donner un aspect plus lisse et brillant, le pays se voit confronté à un important excédent de jaunes. Les moines et religieuses, en charge de la gestion d'un grand nombre de terres agricoles à cette période, s'essaient à des expériences culinaires pour tenter de réduire ce gaspillage. C'est ainsi que naissent beaucoup de classiques comme les Pastéis de Belém, Barrigas de freira et Toucinho do céu, dont les recettes seront diffusées dans la société civile avec l'extinction des ordres religieux au XXe siècle.

Les Brisas do Liz s'inscrivent elles aussi dans la tradition des douceurs conventuelles. Pourtant, personne n'a réussi à trancher sur leur origine exacte. Selon l'un des récits, ces gourmandises seraient le fruit de l'amitié entre deux femmes, Maria do Céu Lopes et Georgina Santos, forgée en terres angolaises.



On raconte que Georgina aurait appris la recette des fameuses sucreries lors de ses études au couvent, avant de partir en Angola. Mais c'est à leur retour au Portugal, au début du XXe siècle, que les deux amies popularisent la recette avec l'ouverture du Café Colonial à Leiria. D'abord baptisées Beijinhos do Liz, les pâtisseries prennent rapidement le nom de Brisas do Liz.

Les fabriques de Brisas ne manquent pas dans la région de Leiria aujourd'hui. En 2019, la pâtisserie était finaliste de l'émission télévisée 7 Maravilhosas Doces qui élisait les meilleurs gâteaux du Portugal. Si elles ne sont pas parvenues à remporter un prix, leur médiatisation aura sans doute permis aux Brisas do Liz de se faire une place dans le patrimoine culinaire portugais.

Christina Genet

Foto: © Sandra Costa - Wikimedia

### RECETTE DES BRISAS DO LIZ

#### INGRÉDIENTS

##### POUR 10 BRISAS DO LIZ :

- 10 jaunes d'œufs
- 250 g de sucre
- 100 g d'amandes
- Eau
- Margarine

#### PRÉPARATION :

- Mélanger le sucre à un peu d'eau. Porter le tout à ébullition jusqu'à obtenir une texture de sirop. Puis, retirer le mélange du feu et laisser refroidir.
- Préchauffer le four à 200 °C.
- Broyer les amandes à souhait, cependant sans les réduire en poudre.

- Séparer les blancs des jaunes d'œufs. Puis, incorporer ces derniers dans le récipient contenant les amandes broyées.
- Ajouter le sirop de la première étape au mélange d'amandes et de jaunes d'œufs, en continuant à remuer le tout régulièrement.
- Enduire 10 petits moules individuels de pâtisserie avec de la margarine et saupoudrer de sucre.
- Remplir les moules avec la préparation obtenue jusqu'aux deux tiers.
- Placer les petits moules sur une plaque de cuisson

légèrement creuse. Verser ensuite de l'eau sur la plaque, pour faire cuire les pâtisseries au bain-marie.

- Enfourner le tout et laisser cuire les Brisas do Liz pendant 15 à 20 minutes.
- Sortir la plaque du four et laisser refroidir. Ensuite, retirer doucement chaque petit gâteau de son moule.
- Placer les pâtisseries dans des petites caissettes en papier frisé blanc, selon la tradition locale.
- Les Brisas do Liz sont prêtes à être dégustées pour finir le repas sur une note sucrée ou marquer une pause gourmande dans l'après-midi.

### ADRESSES

#### SAUDADE

34 rue des Bourdonnais,  
75001 Paris

#### PORTOLOGIA

42 rue du Chapon,  
75003 Paris

#### COMMÉ À LISBONNE

37 rue du Roi de Sicile,  
75004 Paris

#### CANELAS

8 Rue de la Grange aux  
Belles, 75010 Paris

#### MANTEIGARIA

24 Rue Rambuteau,  
75003 Paris

#### COMPTOIRS DE LISBONNE

14 Rue Faidherbe,  
75011 Paris

#### NOSSA CHURRASQUEIRA

147 Bvd de Charonne,  
75011 Paris

#### CAFÉ DU CHÂTEAU

143 rue du Château,  
75014 Paris

#### PASTELARIA BELÉM

47 rue Boursault, 75017 Paris

#### ONDA

20 Rue des Ecoiffes,  
75004 Paris

#### QUEIJARIA NACIONAL

96 Bd des Batignolles,  
75017 Paris

#### COMPTOIR SAUDADE

27 bis rue de la  
Jonquière, 75017 Paris

#### PARIS-PORTO

100 rue des Martyrs,  
75018 Paris

#### ALDÉA

11 rue Pierre Brossolette,  
92600 Asnières-sur-Seine

#### TABERNA LONDRINA

189 Bd de Créteil, 94210  
Saint-Maur-des-Fossés

#### PASSARITO

10 rue des Goncourt,  
75011 Paris

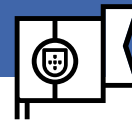
#### A PASTA BARROSA

86 av de la Paix,  
92320 Châtillon

Pour être référencé ici :

Tél. : 01 79 35 11 00

Mail : [info@capmagellan.org](mailto:info@capmagellan.org)



# Como votar do estrangeiro

A eleição para a Assembleia da República teve lugar no dia 18 de maio. Os portugueses residentes no estrangeiro tinham dois círculos eleitorais: Europa e Fora da Europa, onde foram eleitos quatro dos 230 deputados da Assembleia da República Portuguesa. Dois foram eleitos na Europa, para uma população eleitoral de 937.311 eleitores recenseados, e dois foram eleitos fora da Europa, com 609.436 eleitores recenseados.

## RECENSEAMENTO NO ESTRANGEIRO

Todos os cidadãos recenseados com morada no estrangeiro votaram por via postal, salvo se tivessem manifestado, aquando da renovação do cartão de cidadão, a vontade expressa de votar presencialmente, e antes do encerramento dos cadernos eleitorais. Para exercer o voto pessoalmente, os eleitores dirigiram-se à representação diplomática nos dias 17 e 18 de maio, enquanto os que votaram por correspondência receberam o boletim de voto por carta registada na morada associada ao seu cartão de cidadão, para que pudessem votar pelo correio.

## RECENSEAMENTO EM TERRITÓRIO NACIONAL – VOTO ANTECIPADO NO ESTRANGEIRO

Se o eleitor estava temporariamente deslocado no estrangeiro, pôde votar antecipadamente na Embaixada ou no Consulado-Geral de Portugal no país da sua residência, nos dias 6, 7 e 8 de maio, entre as 9h e as 19h. Todos os eleitores recenseados em território nacional, mas deslocados temporariamente no estrangeiro, puderam exercer o direito de voto entre os dias 6 e 8 de maio, nas seguintes circunstâncias:

- Por inerência do exercício de funções públicas;
- Por inerência do exercício de funções privadas;
- Quando deslocados no estrangeiro em representação oficial de seleção nacional;
- Estudantes, investigadores, docentes e bolsiros de investigação deslocados no estrangeiro;
- Doentes em tratamento no estrangeiro;
- Cidadãos que vivessem ou que acompanhassem os eleitores mencionados nas alíneas anteriores.

A votação decorreu nas instalações dos postos de representação diplomática portuguesa, fossem embaixadas ou consulados-gerais. Para o efeito, bastava trazer o Cartão de Cidadão ou outro documento identificativo, como carta de condução ou passaporte. O voto foi depois enviado para a Junta de Freguesia onde o eleitor se encontrava recenseado.

No sítio Web da Comissão Nacional de Eleições, havia uma secção de perguntas frequentes, da qual foram selecionadas as mais colocadas pelos eleitores:

### Onde fiz o meu recenseamento?

Se o eleitor tinha cartão de cidadão com morada no estrangeiro, foi automaticamente recenseado no posto ou secção consular correspondente à localidade onde residia. Se tinha bilhete de identidade com morada no estrangeiro, pôde inscrever-se junto da comissão recenseadora (secção consular da Embaixada ou posto consular) da área da sua residência.

### Que documentos foram necessários para me inscrever no recenseamento eleitoral no estrangeiro?

Só foi necessário inscrever-se se tivesse cartão de cidadão com morada no estrangeiro e, nesse caso, devia também apresentar o título de residência emitido pela entidade competente do país onde se encontrava. Se tivesse cartão de cidadão, estava automaticamente inscrito.

### Mudei de residência. O que deveria ter feito para atualizar o recenseamento eleitoral?

Deveria ter atualizado a sua residência no documento de identificação civil (cartão de cidadão ou bilhete de identidade português). Porém, se tivesse bilhete de identidade e a nova morada fosse no país constante do mesmo, podia diri-



gir-se à comissão recenseadora competente, levando também o novo título de residência.

**Atenção:** se tivesse levantado o novo cartão de cidadão num momento em que a atualização do recenseamento se encontrasse suspensa, o local de recenseamento corresponderia à morada anterior.

### Como e quando pude saber se existiam postos de recenseamento?

O Governo publicou no Diário da República, até 31 de dezembro de cada ano, a lista dos postos de recenseamento existentes.

### Quando renovei o cartão de cidadão, deixei de estar recenseado?

Em cada ato de renovação do cartão de cidadão, o eleitor devia declarar se queria ou não continuar recenseado e confirmar a sua opção. O recenseamento eleitoral foi voluntário para os cidadãos nacionais residentes no estrangeiro.

Marcos Ramos Jardim

## ADRESSES UTILES

### CONSULATS GÉNÉRAUX

**BORDEAUX**  
11, rue Henri-Rodet  
Tél. : 05 56 00 68 20

**LYON**  
71, rue Crillon  
Tél. : 04 78 17 34 40

**MARSEILLE**  
141, Avenue du Prado  
Tél. : 04 91 29 95 30

**PARIS**  
6, rue Georges Berger  
Tél. : 01 56 33 81 00

**STRASBOURG**  
16, rue Wimpheling  
Tél. : 03 88 45 60 40

**TOULOUSE**  
33, avenue Camille Pujol  
Tél. : 05 61 80 43 45

### CONSULATS HONORAIRES

**AJACCIO**  
8, place Général De Gaulle,  
Tél. : 04 95 50 37 34  
(dépend du CG Marseille)

**DAX**  
14, route d' Orthez  
Tél. : 05 58 74 61 61  
(dépend du CG Bordeaux)

**ORLÉANS**  
27-D, rue Marcel Proust  
Tél. : 02 38 54 18 65  
(dépend du CG Paris)

**PAU**  
30, boulevard Guillemin  
Tél. : 06 86 27 22 26  
(dépend du CG Bordeaux)

**TOURS**  
21, rue Edouard Vaillant  
Tél. : 02 47 64 15 77

### AUTRES ADRESSES

**DGACCP**  
Avenida Infante Santo, 42,  
5º andar, 1350-179 Lisboa  
Tél. : 00 351 21 792 97 00

**AMBASSADE DU PORTUGAL**  
3 rue Noisiel,  
75016 Paris  
Tél. : 01 47 27 35 29

**CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO PORTUGAISE (CCIFP)**  
7, av. de la Porte de Vanves,  
75014 Paris  
Tél. : 01 79 35 10 00  
[www.ccifp.fr](http://www.ccifp.fr)





## "Sintonia": quinta temporada da série brasileira chega à Netflix

A quinta e última temporada de Sintonia, série original da Netflix, chegou ao catálogo no dia 5 de fevereiro com seis episódios marcantes. Considerada a produção brasileira de maior longevidade no streaming, a série se despede mantendo o mesmo fôlego e autenticidade que a consagraram. A trama acompanha Nando (Christian Malheiros), Rita (Bruna Mascarenhas) e Doni (MC Jottapê), três jovens da periferia de São Paulo que enfrentam os desafios impostos pelo tráfico, a religião e o funk enquanto tentam construir seus caminhos.

Quatro anos após os eventos da temporada anterior, o enredo mostra Nando ainda envolvido com o crime, agora tomando decisões arriscadas



mesmo atrás das grades. Rita vive o sonho de ser advogada, mas distancia-se da igreja e enfrenta um dilema moral na sua profissão. Doni, por sua vez, lida com a chegada de fantasmas do passado enquanto precisa decidir o rumo de sua carreira musical. A amizade entre os três continua sendo o alicerce emocional da série, sustentando a carga dramática crescente desta temporada final.

O desfecho da série foi celebrado por fãs em São Paulo e pelos próprios atores, que expressaram emoção e gratidão. Sintonia encerra sua trajetória sem abrir mão de sua identidade: uma obra realista, pulsante e essencial para o audiovisual brasileiro contemporâneo. Um fim digno, à altura do impacto que causou.

Anne Marie Gonçalves  
Photo : Netflix

### LUSOFONIA NAS ONDAS

#### LE TOP DU PORTUGAL

Todos os domingos: 10h - 12h  
RTF 95.4FM / [www.rtfilmoges.com](http://www.rtfilmoges.com)

#### ENCONTRO LUSITANO

Todos os Sábados: 14h-16h  
FM 98 / [www.idfm98.fr](http://www.idfm98.fr)

#### VOZ DE PORTUGAL

Joaquim Parente: De 2a a 5a as 17h;  
Joaquim Parente e Paula Pires:  
Os sábados as 15h;  
Nuno Felix: Todos as 2a as 21h  
[facebook.com/avozdeportugal](https://facebook.com/avozdeportugal)

#### LUSO MUNDO

Todas as 2as-feiras: 19h-20h  
FM 98 / [www.idfm98.fr](http://www.idfm98.fr)

#### MF RADIO

[mfradio.fr/mf-radio](http://mfradio.fr/mf-radio)

#### RADIO ALVA

Todos os domingos: 9h30 - 13h  
FM 98,1 - Nantes; FM 91,0 - St Nazaire  
[alternantesfm.net](http://alternantesfm.net)

#### CAPSAO

FM 99.3 - Lyon; FM 99.4 - Vienne;  
FM 89.9 - Oyonnax / [www.capsao.com](http://www.capsao.com)

#### RADIO ALFA

FM 98.6 (Paris); Satélite: CanalSat  
(C179) ou FTA Astra (19,2°E-Frq 11568),  
CABO (Numéricable) e ADSL  
(DartyBox e SFR/NEUFBox)  
[www.radioalfa.net](http://www.radioalfa.net)

#### TEMPESTADE 2.1

Todos os sábados: 14h-16h - Radio Alfa 98.6  
Para sugerir a sua rádio ou o seu  
programa nesta página: 01.79.35.11.00  
[info@capmagellan.org](mailto:info@capmagellan.org)





# Vitinha - Neves :

## le duo d'avenir

Le Paris Saint-Germain a vu émerger, au cours de la saison 2024-2025, un duo portugais au milieu de terrain qui incarne la nouvelle dynamique du club : Vitinha et João Neves.

Ces deux jeunes talents, issus de la formation portugaise, ont su s'imposer comme des éléments clés de Luis Enrique et, à terme, de la Seleção.

Ces deux joueurs partagent des points en commun. Ils ne sont pas très grands, sont portugais et ont joué dans le championnat portugais. Vitinha s'est révélé au FC Porto. Formé au FC Porto, il a fait ses débuts professionnels en 2019. Au cours de ses années au Portugal, il a remporté deux titres de champion de la Liga NOS et deux Coupes du Portugal. En 2023, il a rejoint le PSG pour 40 millions d'euros. Ses débuts ont été mouvementés, mais il a réussi à s'imposer avec Luis Enrique. Le Portugais possède une technique raffinée, une capacité à dicter le tempo du jeu et une vision stratégique. Il sera rejoint la saison suivante par son compatriote João Neves.

Après avoir remporté la Youth League avec Benfica en 2022, le jeune homme fait ses débuts professionnels avec l'équipe

Neves est recruté pour environ 60 millions d'euros. Dès ses premiers matches, le numéro 87 a rapidement gagné une place de titulaire au PSG, contribuant activement aux succès du club en Ligue 1 et en Ligue des champions. Sa polyvalence lui permet de jouer à différents postes au milieu de terrain, ce qui le rend indispensable dans le système de Luis Enrique.

Tandis que Neves apporte dynamisme et récupération, Vitinha offre stabilité et créativité. Cette association a permis au PSG de contrôler le milieu de terrain avec une efficacité remarquable, notamment lors de matches décisifs en Ligue des champions. L'association portugaise a transformé le milieu de terrain du PSG en une force redoutable.

### UN AVENIR MULTIPLE

Avec Neves et Vitinha, le PSG dispose d'un duo de milieu de terrain prometteur et déjà performant. Leur évolution au sein du club



Mais c'est aussi une grande opportunité pour la Seleção. Avec sa performance à l'Euro 2024, Vitinha s'est imposé comme une valeur sûre au milieu de terrain. L'avenir de João Neves s'annonce tout aussi radieux. Ils incarnent la nouvelle génération appelée à prendre la relève des cadres historiques comme João Moutinho ou William Carvalho.

Le duo possède les qualités pour devenir le moteur du milieu portugais lors des pro-

“ Tandis que Neves apporte dynamisme et récupération, Vitinha offre stabilité et créativité. Cette association a permis au PSG de contrôler le milieu de terrain avec une efficacité remarquable

première en décembre 2022. Sa première saison complète, en 2023-2024, a été marquée par le titre de champion du Portugal. Le Portugais a impressionné avec sa technique et sa vision du jeu. Ses performances ont attiré l'attention du PSG. En août 2024,

parisien pourrait marquer le début d'une nouvelle ère, axée sur la jeunesse, la technique et la cohésion. Leurs performances futures seront déterminantes pour les ambitions du PSG, tant en Ligue 1 qu'en Ligue des champions.

chaines échéances, notamment l'Euro 2028 et la Coupe du monde 2030, qui aura lieu en péninsule Ibérique.

Ricardo Crasto

Photo : ©Foto Olimpik/NurPhoto via AFP

## Brève

### FIN DE SAISON

Le handballeur de Chartres Manuel Gaspar a annoncé, le 13 mai 2025 sur les réseaux sociaux, qu'il mettait sa carrière entre parenthèses après avoir appris qu'il souffrait de la maladie de Crohn.

«Au début, j'ai essayé de ne pas trop prendre ça pour moi, j'ai commencé à perdre

du poids, j'ai eu des douleurs constantes et beaucoup de mauvaises nuits. Mais les symptômes ont empiré et, après plusieurs consultations, tests et IRM, on m'a finalement diagnostiqué la maladie de Crohn», a déclaré le gardien portugais, avant d'expliquer que le traitement qu'il va suivre est incompatible avec la pratique d'un sport professionnel.

«Cette saison est donc terminée pour moi. Plus tôt que je ne le voulais. Plus tôt que prévu. Mais avec le bon état d'esprit, car je sais que je fais ce qu'il faut pour revenir en forme, fort et prêt. Cette pause est temporaire. Je reviendrai dès que possible», a déclaré l'international portugais de 26 ans.

Ricardo Crasto





## Hommage de l'ADEPBA au poète Luís Vaz de Camões

Le 5 avril 2025, dans les locaux de la Maison du Portugal, l'ADEPBA apportait sa contribution aux célébrations du cinquième centenaire de la naissance du poète-phare de la littérature portugaise et maître de la production poétique européenne.

L'ADEPBA commémorait cet événement selon sa vocation pédagogique, en ayant invité les élèves à illustrer ou à mettre en voix une œuvre du poète, ce dont elle rendait compte en cet après-midi du 5 avril. Au-delà des travaux des participants, relayés, lors de cette cérémonie, par les talentueuses mises en voix de nos collègues Dominique Stoenesco et Roger Clamote, je limiterai ici mon propos à une chronique-hommage à la tonalité volontairement « décalée » et sans ambition savante...

Si le « grande poeta nacional » (selon les mots de la ministre portugaise de la Culture) a fait l'objet d'une exposition parisienne sous l'égide de l'UNESCO, on remarque aussi qu'il n'a pas été oublié par la Monnaie de Paris, laquelle a pris l'initiative d'éditer une série de pièces commémoratives (dont une en or) à l'effigie de celui qui vécut fort modestement et qui fut même jeté en prison pour une

C'est en 2021 que le Conseil des ministres portugais, prévoyant cet anniversaire, souligne que ce serait « une occasion de réfléchir à l'héritage de l'une des plus grandes figures de la littérature mondiale [...] reconnue comme fondatrice de l'idée d'universalisme ».

C'est sans doute l'universalisme des voyages, des découvertes, si ce n'est de la colonisation, qu'évoquent aussi ces fameuses pièces de monnaie puisque, images luxueuses d'une destinée, la fraise, la chevelure, la barbe du poète portraituré s'y transforment en vagues en un ensemble aux divers signes marins flottant derrière le visage du génial créateur.



“ Le Conseil des ministres portugais souligne que ce serait « une occasion de réfléchir à l'héritage de l'une des plus grandes figures de la littérature mondiale [...] reconnue comme fondatrice de l'idée d'universalisme »

affaire de dettes ! Cela entre autres mauvais coups de Fortune, qu'il éprouvera maintes fois dans sa propre existence, et thème - d'ailleurs dans le goût de l'époque - qu'il sublimerait dans des sommets de l'art littéraire.

Cette initiative est une manière de reconnaissance et ce n'est pas le premier poète à être ainsi « mis en pièces »... Monnaie ? C'est que toute figure historique, devenue mythique, est « monnayable ». Au moins en « espèces » symboliques, politiques, diplomatiques, en fonction du rôle qui lui est assigné dans l'élaboration du « roman national », ce récit que s'invente chaque nation pour se forger une âme, fédérer sa communauté, et Camões se retrouve, s'est retrouvé, dans ce rôle.

Les *Lusiades* sont donc contenues dans ce sillage, elles-mêmes construction épique de quelques siècles d'histoire, fruit d'un élan historique profond et d'une espérance associée à cet élan, ainsi que l'avaient exprimé quelques poètes et historiographes : celle de voir surgir le poète-chanteur de la Nation, et ce fut Camões.

Je ne méconnaissais pas la complexité et la richesse de cette œuvre mythifiée, mais - question « universalisme » -, on peut exercer son esprit (mauvais ou lucide ?) en remarquant que l'œuvre fondatrice de la mythologie portugaise invite le roi Dom Sebastião à se mettre en route pour le Maroc afin d'y combattre ce peuple que le poète, exprimant une part de la conscience de son

temps, nomme « povo imundo »... On sait ce qui en résultera pour la Nation, et pour le poète, qui se disait prêt à mettre cette expédition en vers héroïques. Et on inventera le fameux « morro com a nação »...

Bref, Camões a encore des choses à nous dire (la pédagogie se chargera des obstacles), dans l'expression universaliste du lyrisme amoureux, de la désillusion devant la marche du monde et des coups du sort : dans l'exploration de la richesse humaine, c'est-à-dire la compréhension de l'humain en route vers l'Ailleurs comme en route vers lui-même.

Christophe Gonzalez,  
président de l'ADEPBA  
Photo: JotaCartas / Flickr



# Tout savoir sur l'exposition *Cesaria Evora, portraits d'une icône*

À l'occasion de l'inauguration de l'exposition *Cesaria Evora, portraits d'une icône*, Cap Magellan a pu s'entretenir avec Emilie Silva, présidente de l'association Les Arts Voyagent. Avec la Ville de Paris, ils mettent à l'honneur la célèbre chanteuse internationale capverdienne et retracent sa vie ainsi que sa carrière.

**Cap Magellan :** Bonjour Emilie, j'espère que vous allez bien. Vous êtes présidente de l'association Les Arts Voyagent, que vous avez fondée en 2023. Quel est le but de cette association ?

**Emilie Silva :** Cette association a été créée en 2023. Elle vise à promouvoir les arts dans toutes leurs formes, et notamment l'art musical avec sa première artiste, Cesaria Evora, une artiste capverdienne, à l'occasion du cinquantième anniversaire de l'indépendance du Cap-Vert. Avant tout, il s'agit d'une démarche éducative, de mémoire, d'envie de redécouvrir un artiste et de permettre au public d'avoir une nouvelle connaissance de celui-ci et, ainsi, provoquer une nouvelle rencontre. Elle vise aussi à tisser des liens avec d'autres cultures. Nous avons pour vocation de promouvoir des artistes, notamment, mais pas exclusivement, du continent africain. Nous souhaitons, avec l'Europe et avec la France, collaborer sur des expositions avec des institutions, des collectivités territoriales : en bref, promouvoir un artiste d'hier, d'aujourd'hui et de demain.

elle une histoire singulière, une voix profonde, une âme généreuse. C'est elle qui a fait rayonner notre petit pays bien au-delà des frontières. Quand j'étais plus jeune, les gens me disaient : « Tu viens du Cap-Vert ? Je connais Cesaria Evora ! ». Personne ne connaissait le nom du président, mais ils connaissaient Cesaria Evora dans le monde, parce qu'elle était la figure du Cap-Vert. Elle a pu, grâce à son aura, sa voix et sa simplicité, transporter le Cap-Vert ailleurs et permettre aux gens de le connaître. Il s'agit d'une des raisons pour lesquelles nous souhaitons faire cette exposition, et nous avons eu la merveilleuse chance de le faire aujourd'hui avec la Ville de Paris, qui est une fenêtre incroyable pour faire connaître de nouveau Cesaria Evora. Sur les berges de la Seine, nous ne pouvions pas rêver mieux. Avec les berges, il y a aussi cette connotation et cette signification très poétique de Cesaria. Elle a beaucoup chanté la mer et le fait d'être sur les berges, près de la Seine, avec cette eau qui ruisselle autour de son exposition, a une dimension très poétique.



**CM :** Pour finir, ma question signature : auriez-vous un message pour les jeunes lusodescendants ?

**Emilie Silva :** Je vais m'adresser aux lusodescendants de France, parce qu'ils ont une culture qui est riche d'une dichotomie entre la France et le Portugal, l'Angola, São Tomé-et-Principe, le Mozambique ou le Cap-Vert. Il ne faut jamais oublier d'où nous venons. Cette double culture est une richesse énorme, de par ce que nous apprenons, par nos parents, l'école ou à l'âge adulte. J'ai été nourrie un peu de tout ça dans toutes les étapes de cette vie. Je leur dirais de rester éveillés, curieux et proches de cette double culture comme une richesse, une quête, une envie d'apprendre, et simplement de rester éveillés et forts de cette double appartenance des cultures, parce que c'est extrêmement important.

## Personne ne connaissait le nom du président du Cap-Vert, mais ils connaissaient Cesaria Evora dans le monde

**CM :** Depuis le 28 avril et jusqu'au 9 juin prochain a lieu une exposition en hommage à Cesaria Evora sur les berges de la Seine. Pourquoi consacrer cette exposition à Cesaria Evora ?

**Emilie Silva :** Vous savez, je suis née en 1992 et, quand j'étais plus jeune, Cesaria était déjà très connue au Cap-Vert et commençait à être connue en France. Mes parents l'écoutaient beaucoup. Je suis née en France et elle représente un lien avec ma culture capverdienne, avec le lien tissé entre le Cap-Vert et la France.

Nous avons voulu faire une exposition autour de cette femme parce qu'elle a tant représenté, elle a tant donné pour le Cap-Vert et ce n'est pas illusoire de dire qu'elle en a été l'ambassadrice. Cesaria porte en

**CM :** Quels sont les projets à venir pour l'association Les Arts Voyagent ?

**Emilie Silva :** Des projets avec Cesaria Evora : il s'agira de faire voyager un peu plus la culture capverdienne, la culture musicale capverdienne. Nous avons pour ambition de réaliser une grande exposition sur les musiques du Cap-Vert, en partenariat avec l'ambassade du Cap-Vert en France, qui a accepté de porter le projet avec nous à l'UNESCO. Nous sommes heureux d'avoir une exposition de grandeur internationale à l'UNESCO parce qu'il ne faut pas oublier que la morna a été inscrite en 2019 au patrimoine immatériel mondial de l'UNESCO. Les musiques et la culture capverdiennes sont à célébrer. Notre projet à plus long terme est de célébrer encore les artistes d'hier, d'aujourd'hui et de demain que nous chérissons.

**CM :** Merci Emilie ! Nous invitons tout le monde à s'arrêter pour voir cette belle exposition sur Cesaria Evora.

L'exposition est disponible jusqu'au 9 juin 2025, alors rendez-vous sur le site de la Ville de Paris pour en savoir plus et connaître l'endroit exact de l'exposition.

Nous vous invitons également à suivre l'association Les Arts Voyagent sur leurs réseaux sociaux : site, Instagram, Facebook, LinkedIn.

Interview à retrouver en intégralité sur [capmagellan.com](http://capmagellan.com)

Interview réalisée par Camille Vaz Folia, et Julie Carvalho, de Os Cadernos da Julie





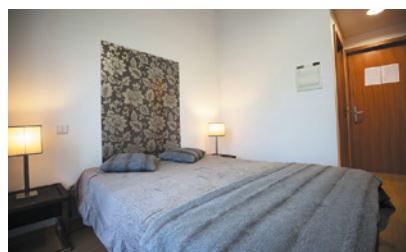
**V**ila Nova de Cerveira é um destino rico em património histórico e natural, com Espanha mesmo ao lado! Uma verdadeira montra de arte moderna...

Situada junto ao centro da vila, a nova Pousada de Juventude de Vila Nova de Cerveira, resulta de um projecto arquitectónico que conjuga a modernidade de um edifício construído de raiz com a recuperação da antiga escola primária. Aninhada entre muralhas e banhada pelo rio Minho Vila Nova de Cerveira possui um património histórico-cultural, do qual se destacam as muitas igrejas e capelas da vila e região, autênticos repositórios de arte, e as casas dos séculos XVII e XVIII a ladear as ruas estreitas, proporcionando uma atmosfera tranquila que contribui para realçar o seu encanto pitoresco. De origens remotas, devido à sua proximidade com Espanha, esta vila de Portugal sempre teve uma importância estratégica. Pelo que aqui também se encontram vários monumentos ligados à defesa do país, como o castelo e as muralhas, aos quais se juntam as torres e as portas, como é típico de muitas povoações fronteiriças.

Também aqui a Natureza foi generosa, com o rio Minho a oferecer cenários deslumbrantes, funcionando como uma barreira natural que separa terras Lusas de "nuestros hermanos". E, para chegar mais rápido à Galiza, basta apanhar o "ferry-boat". A gastronomia da região é também ela naturalmente dominada pela presença do rio: o visitante nunca fica desapontado com os sabores ricos do arroz de sável, da lampreia refogada ou com arroz e da tainha assada no forno.

Terra famosa pela Bienal de Arte Moderna (principalmente pintura e escultura), que se realiza, desde 1978, em anos ímpares, e a qual atrai um grande número de artistas nacionais e estrangeiros, Vila Nova de Cerveira converteu-se numa sala de exposições permanente a céu aberto, com muitas das obras das bienais espalhadas pela vila. Para além disso, existem várias galerias de arte, pelo que se conclui que Cerveira é a "Vila das Artes" e destino obrigatório para os amantes da arte moderna. Este capital simbólico propiciou o desenvolvimento de uma assinatura diferenciadora - a Vila

das Artes - que deve a sua origem ao acolhimento da mais antiga Bienal de Arte do país, a Bienal de Cerveira. Ao longo das últimas três décadas esta vila do Alto Minho tem sido um ponto de encontro de artistas portugueses e estrangeiros, oferecendo espaço e condições excecionais para o evento



Ainda no domínio das artes, mas com muita música à mistura, temos, no Verão e ali bem perto, o festival Paredes de Coura. Grandes nomes do rock nacional e internacional deslocam-se a esta pacata povoação do Alto Minho para porem a vibrar milhares de jovens.

Para uma boa panorâmica da vila até Galiza, tens a estátua do Rei Cervo, não esquecendo o Aquamuseu. Tudo locais a não perder, na magnífica zona ribeirinha!!

E porque esta é uma vila simpática, que vais gostar de certeza, o melhor é vires com algum tempo. Paredes de Coura fica aqui bem perto. Com um bocadinho de sorte ainda apanhas o festival!

A Pousada é ideal para ti e para os teus amigos! Mesmo junto à Pousada tens um parque biológico, onde podes explorar trilhos botânicos ou jogar futebol, basquete, volei e tudo o que te apetece!!

Sem dúvida que Vila Nova de Cerveira dispõe de atractivos mais que suficientes para uma merecida visita, onde a modernidade da arte e os altos decibéis do festival coabitam em perfeita harmonia com as tradições do património arquitectónico e histórico, associados à paisagem e natureza únicas do verde Minho.



## CARACTERÍSTICAS:

62 camas distribuídas por:  
-8 Quartos Duplos c/ WC (um adaptado a pessoas com mobilidade condicionada);  
-2 Quartos de Casal c/ WC;  
-10 Quartos Múltiplos c/ 4 camas, c/ WC;  
-1 Berço

## HORÁRIO:

das 8h00 às 24h00 (recepção)  
24 horas (funcionamento)

## SERVIÇOS:

Refeitório, bar, esplanada, sala de convívio, cozinha e lavandaria de Alberguista.

## COM CARTÃO JOVEM:

Jovem tens desconto de 20% em quartos duplos e múltiplos nas Pousadas de Juventude em Portugal Continental. Mas, se quiseres dormir numa pousada, e não tiveres nenhum destes cartões, tens de possuir o Cartão de Pousadas de Juventude, que te dá acesso às Pousadas de Juventude em todo o mundo e é válido por um ano ([www.hihostels.com](http://www.hihostels.com)). Podes obter o Cartão numa Pousada de Juventude ou nas lojas Ponto Já (Delegações Regionais do Instituto Português do Desporto e Juventude).

## COMO EFECTUAR A RESERVA:

Podes reservar alojamento em qualquer Pousada de Juventude, ou através da Internet em [www.pousadasjuventude.pt](http://www.pousadasjuventude.pt). Para tal, basta escolheres a Pousada, indicar o número de pessoas, o tipo de quarto, datas de entrada e saída... depois é só pagar. Se preferires, telefona para o 707 20 30 30 (Linha da Juventude - apenas válida em Portugal) ou envia um e-mail para [reservas@movijovem.pt](mailto:reservas@movijovem.pt). Também podes efectuar a tua reserva nas lojas Ponto Já ou directamente na Pousada que escolheres.

## CONTACTOS:

Pousada de Juventude de Vila Nova de Cerveira  
Rua Alto das Veigas, Estrada Nacional N° 13  
4920-222 Vila Nova de Cerveira  
Tel. / Fax. +351 251 796 113  
E-mail [cerveira@movijovem.pt](mailto:cerveira@movijovem.pt)  
[www.pousadasjuventude.pt](http://www.pousadasjuventude.pt)



**Cartão Jovem**  
European Youth Card





TONY  
**CARREIRA**  
*Tour Tempo*

07 MARS 2026  
LE DOME - PALAIS DES SPORTS  
**PARIS**



BILHETES DISPONÍVEIS NOS LOCAIS HABITUAIS OU EM [WWW.DYAM.EU](http://WWW.DYAM.EU)



DAVID  
CARREIRA

14 FEV. 2026  
LE GRAND REX  
PARIS



BILHETES DISPONÍVEIS NOS LOCAIS HABITUAIS OU EM [WWW.DYAM.EU](http://WWW.DYAM.EU)



SARA CORREIA  
PARIS  
FOLIES BERGERE  
19/09/2026







©Frans Krajcberg, Sans Titre (composition), Ibiza, 1965 / Photo de Galdric Mayol

## Frans Krajcberg : « Le cri pour la planète »

À l'occasion de la saison France-Brésil 2025, l'Espace Frans Krajcberg s'agrandit pour présenter tour à tour deux expositions temporaires nommées « Le Cri pour la Planète, Hommage à Frans Krajcberg ».

### LE PÈRE DU « NOUVEAU NATURALISME INTÉGRAL »

« Nous lançons un cri d'alerte pour que l'art retrouve le sens de la nature, de la mesure et de l'harmonie. » Ces mots sont extraits du « Nouveau manifeste du naturalisme intégral » rédigé en 1913 par Frans Krajcberg et Claude Mollard. Ne vous y trompez pas, cette prise de position aux accents écologistes certains s'apparente davantage à un testament qu'à une doctrine nouvelle. Le texte fait d'ailleurs écho à un premier manifeste, publié en 1978 par Pierre Restany en présence de Krajcberg.

Décédé en 2017, Frans Krajcberg fut l'un des précurseurs de l'écologie. Dès les années 1970, son art devient ouvertement militant.

L'usage de la photographie pour rendre compte de la déforestation et des incendies volontaires qui ont lieu en Amazonie deviendra un médium puissant aux yeux du public.

Né d'une famille juive polonaise décimée par les camps de la mort, Frans Krajcberg s'installe à Rio de Janeiro pour reconstruire sa vie. En Amazonie, il est témoin de la déforestation et des feux de forêt. Le spectacle douloureux d'hectares de forêt partis en fumée ravive en lui la blessure de la Shoah, confie-t-il dans Frans Krajcberg, portrait d'une révolte, le documentaire que lui a consacré Maurice Dubroca. « J'avais envie de crier », témoigne-t-il : cette douleur teintée de révolte l'animera tout au long de sa carrière artistique.

### LA RICHESSE DE LA TERRE

L'exposition temporaire consacrée à l'artiste a été conçue autour du rapport de Krajcberg aux quatre éléments. Un parti pris logique, étant donné que ses compositions ont toujours pour matière première des éléments naturels très peu transformés.

Ce premier volet de l'exposition « Le Cri pour la Planète, Hommage à Frans Krajcberg » se penche sur l'eau et la terre. La place de la terre dans l'œuvre de ce Brésilien d'adoption, en tant que symbole mais également en tant que matériau, est particulièrement bien mise en valeur. D'un point de vue esthétique, les différents substrats et pigments qui jalonnent son œuvre sont à couper le souffle. Cette lecture permet également de rentrer au plus près de la vie de l'artiste, notamment lors de ses expéditions dans le Minas Gerais, territoire brésilien riche en carrières et en mines de pierres précieuses, dans lequel il avait son atelier.

Plus qu'un complément à l'exposition permanente, cette extension apporte un regard différent, plus intime, sur son œuvre. Elle permet également d'en découvrir tous les aspects, au-delà des « totems » de bois brûlé qui ont fait sa célébrité.

Le deuxième volet, consacré à l'air et au feu, a débuté jeudi 22 mai.





Photographie de Frans Krajcberg, Minas Gerais, Brésil, 1993 ©Tim Carroll

### L'UN DES VISAGES DE FRANCE - BRÉSIL 2025

Amoureux du Brésil, dans lequel il est « né une deuxième fois », l'artiste entretenait avec la France une relation particulière. Paris deviendra son pied-à-terre européen après son départ de Varsovie. C'est d'ailleurs sur les conseils de Marc Chagall qu'il quitte la Ville Lumière pour s'installer au Brésil après la guerre. Naturalisé brésilien, il obtiendra le prix du meilleur peintre brésilien à la Biennale de São Paulo. En 1958, il s'installe avenue du Maine à Paris. C'est là que se trouve aujourd'hui l'Espace Frans Krajcberg ainsi que les œuvres qu'il a données à la ville.

Frans Krajcberg est donc naturellement l'un des visages de la Saison France-Brésil 2025, un événement ayant pour but de renforcer les actions communes face aux défis politiques, sociaux et écologiques contemporains.

Galdric Mayol

### Commedia à la Carte : Improvisation explosive et complicité totale aux Pyramides

**L**e 10 mai 2025, l'espace Les Pyramides a accueilli le trio incontournable de Commedia à la Carte pour une soirée placée sous le signe de l'humour, de l'improvisation et de l'absurde maîtrisé.

Ce spectacle phénomène, venu tout droit du Portugal, associe trois artistes à l'énergie communicative : César Mourão, Carlos M.Cunha et Gustavo Miranda.

Avec un talent rare pour rebondir sur les propositions du public, les comédiens inventent sur scène des sketches hilarants, des chansons improbables, des scènes dramatiques qui basculent dans le burlesque, dans un tempo millimétré. Rien n'est écrit, tout est inspiré, sur le vif.

Cap Magellan, partenaire de cette soirée, a tenu à soutenir cette forme d'art vivante, spontanée et accessible à tous.

Ce type d'événement célèbre la créativité collective, l'écoute et le partage autant de valeurs que nous cultivons au quotidien.

Une soirée électrisante qui a conquis un large public et rappelé que l'impro, bien maîtrisée, est un art à part entière.

Jéssica Pinto

Photo : dMindslap



### La Fleur au Fusil Un souffle de liberté pour le 50<sup>e</sup> anniversaire de la Révolution des Œillets

**D**u 3 au 23 mai 2025, Cap Magellan a eu le privilège de soutenir La Fleur au Fusil, un seul en scène joué et écrit par Lionel Cecilio, avec une mise en scène de Jean-Philippe Daguerre. Ce spectacle rend hommage au cinquantenaire de la Révolution des Œillets, survenue au Portugal le 25 avril 1974.

Sur scène, Céleste, une femme immigrée en France, remonte le fil de sa mémoire à la demande de son petit-fils. Elle raconte son passé sous la dictature de Salazar, la peur, les silences... puis l'élan libérateur de tout un peuple. Sans un seul coup de feu, en brandissant des œillets dans les canons, les Portugais ont renversé la plus longue dictature d'Europe. Une révolution pacifique, unie, portée par l'amour et la dignité.

Avec finesse, émotion et poésie, le spectacle mêle mémoire intime et fresque historique. Une œuvre qui fait vibrer les cœurs et rappelle que la liberté se conquiert parfois... une fleur à la main.


Quatre représentations ont eu lieu à Paris, au Théâtre des Gémeaux Parisiens, dans le cadre de la première édition du premier festival de seul en scène parisien, le Festival Sens, les 3, 10, 17 et 23 mai.

Jéssica Pinto

Photo : Le grenier de Babouchka,  
En Scène! Productions et A&P Productions







«Nascida na serra  
Lá mesmo na cumieira,  
Onde o céu procura a terra  
Num gesto feito de luz,  
A "carvoeira"  
De gracioso perfil,  
É triste e simples no traje.  
Vestindo de seriguilha  
Grosseira saia rodada,  
Duma côr apimentada  
Que o seu trabalh perfilha;  
Pelas costas o mandil,  
Vem da Serra do Soajo  
Trazer à vila o carvão...  
No inverno e no verão  
Calça grosseiros tamancos  
E fortes peúgos de lã»

Anonyme...

© Starsavor



©PNP Gerés





# Soajo,

## ou la terre des greniers à grains

**P**artons en direction du nord du Portugal, plus précisément le village millénaire de Soajo. Situé dans le district de Viana do Castelo, au milieu de la zone montagneuse de Gerês : la Serra do Soajo (d'où son nom), ce charmant et atypique village vous séduira à coup sûr !

### LES GRENIERS À GRAINS

Le village de Soajo est réputé dans cette région pour ses greniers à grains ou « espigueiros » en portugais. Ces grandes constructions en granite, ouvertes sur les côtés, permettent au maïs de sécher en étant protégé des intempéries et des attaques de rongeurs. Leur emplacement est choisi minutieusement, car ils doivent être situés dans un endroit bien ventilé avec une bonne exposition au soleil. 24 sont présents dans le village, les plus anciens des 24 datent de 1782. Certains de ces greniers sont encore utilisés par la population pour stocker les céréales. Ces « espigueiros » élevés sur pilotis sont également surmontés d'une croix à chaque extrémité pour chasser les esprits maléfiques et implorer la divine protection.

### LE PILORI (PELOURINHO)

Après la visite des greniers, on continue en direction du centre du village et de la place principale avec le pilori de Soajo. Ce long rectangle de pierre orné d'un visage et sur lequel repose une forme triangulaire est inscrit comme monument national depuis 1910. Bien qu'il n'y ait aucun doute quant à sa date de construction (16<sup>e</sup> siècle) son utilité reste un mystère.

### ÉGLISE DE SÃO MARTINHO DE SOAJO

Comme dans toute commune portugaise, passage obligé devant l'église pour y admirer le clocher et surtout se balader tout autour sur les chemins pavés du village.

### POÇO NEGRO

Poursuivons à environ 1 kilomètre des greniers en dehors de la ville pour découvrir

quelques endroits. Pour commencer, cap sur Poço negro. Si vous êtes à la recherche de la nature et un amoureux des baignades, vous allez adorer cet endroit. Situé au milieu de la forêt, ce coin d'eau avec sa cascade est parfait pour se détendre et se ressourcer.

### PORTA DO MEZIO

À environ 15 minutes en voiture de Soajo, la Porta do Mezio est l'une des portes d'entrée du parc national de Peneda-Gerês. C'est ici que tous les amoureux de randonnées pourront emprunter un des sentiers pédestres balisés du parc. C'est également ici que les aventuriers souhaitant alimenter leurs albums photos et prendre leurs meilleures poses seront comblés avec la balançoire de Meizo (Baloço do Mezio). Elle offre notamment une superbes vues à 360 ° sur tout le parc. Croyez-moi, vous ne serez pas déçus ! Pour ceux qui préfèrent les lieux historiques et qui n'ont pas peur de suer pour y arriver, je conseille de visiter le Noyau Mégalithique du Mezio qui est composé d'une dizaine d'espaces funéraires préhistoriques. Sur place, vous aurez à disposition des plaques explicatives pour mieux comprendre le processus de construction et l'utilité de ces monuments. L'Anta do Mezio est une des tombes qui compose ce site archéologique et a été construite il y a environ 5000 ans. Après cette visite, vous pourrez vous reposer dans une aire de pique-nique bien ombragée et profiter ainsi de la nature environnante.

Enfin, niveau faune, ce district est réputé pour sa race de vache appelée Cachena. Elle est caractérisée par sa petite taille et ses longues cornes. Elles sont pour certaines en totale liberté et il n'est pas rare d'en croiser une lors d'une promenade. Il faut donc faire très attention, car elles peuvent vous attaquer.

Claire Pimenta

## ADRESSES UTILES

### AÉROPORT DE PORTO

4470-558 Vila Nova da Telha,  
Tel.: +351 229 432 400  
mail: [porto.airport@ana.pt](mailto:porto.airport@ana.pt)  
Site : [www.aeroportoporto.pt](http://www.aeroportoporto.pt)

### MAIRIE DE ARCOS DE VALDEVEZ

Place municipale,  
4974-003 Arcos de Valdevez  
Tel.: +351 258 520 500  
Mail: [geral@cmav.pt](mailto:geral@cmav.pt)  
Site : [www.cmav.pt](http://www.cmav.pt)

### POSTE DE TOURISME

Place municipale,  
4974-003 Arcos de Valdevez  
Tel.: +351 258 520 500  
Mail: [geral@cmav.pt](mailto:geral@cmav.pt)  
Site : [www.cmav.pt](http://www.cmav.pt)

### PORTA DO MEZIO

Largo do Carmo,  
8000-148 Faro  
Tel : +351 258 510 100  
Mail : [portadomezio@ardal.pt](mailto:portadomezio@ardal.pt)  
Site : [www.portadomezio.pt](http://www.portadomezio.pt)

### AGENCE POUR L'INVESTISSEMENT ET LE COMMERCE EXTÉRIEUR DU PORTUGAL

1, rue de Noisiel,  
75116 Paris  
Tel : 01 45 05 44 10  
Site : [www.portugalglobal.pt](http://www.portugalglobal.pt)

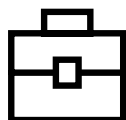
**Envoyez-nous vos photos de voyage et retrouvez-les dans un prochain CAPMag !**

**Cap Magellan publie vos photos de voyage en terre lusophone, en grand, dans le prochain CAPMag ! Pour participer, rien de plus simple !**

Envoyez-vos photos (en grand format) avec votre nom pour que l'on vous crédite sur [info@capmagellan.org](mailto:info@capmagellan.org)







## Département Stage & Emploi

OFFRES DE STAGES  
ET D'EMPLOIS AVEC :



INSTITUTO DO EMPREGO  
E FORMAÇÃO PROFISSIONAL

Ces offres et d'autres  
sont disponibles sur :  
[www.capmagellan.com](http://www.capmagellan.com)

Permanence téléphonique du D.S.E. : Lundi/  
vendredi de 10h à 17h30.

Accueil sur rendez-vous :  
Lundi/samedi de 10h à 17h30.

Pour répondre aux offres,  
envoyez votre CV, par  
mail ou par courrier.

Cap Magellan - D.S.E. :  
1 Rue Jean Jaurès,  
1<sup>er</sup> étage - 94800 Villejuif

Tél : 01 79 35 11 00  
[dse@capmagellan.org](mailto:dse@capmagellan.org)

Mise à jour : 16/05/2025

### Offres en France

REF-25-FR-17:

#### TECHNICIEN DE BANQUE

Caixa Geral de Depósitos, banque de l'Etat portugais fondée en 1876, est une banque universelle qui occupe aujourd'hui la première place dans le classement portugais et est un exemple de Groupe financier moderne, le plus important du Portugal.

Caixa Geral de Depósitos dispose d'un vaste réseau d'agences à travers le monde : en Europe, en Amérique, en Afrique et en Asie. En France, Caixa Geral de Depósitos est une banque de détail qui se compose de 580 collaborateurs et représente un réseau de 48 agences. À l'image du Groupe, Caixa Geral de Depósitos France a pour vocation d'être une banque qui propose des produits adaptés aux

besoins de ses clients en privilégiant la qualité du service et la qualité de la relation.

#### Profil :

- Dynamique et enthousiaste, vous êtes rigoureux et vous aimez travailler en équipe.
- Doté(e) d'un bon relationnel, vous êtes à l'aise pour communiquer aussi bien à l'écrit qu'à l'oral. Vous êtes attiré par la relation client et vous avez le sens du service.
- La maîtrise de la langue portugaise est obligatoire.
- Vous êtes diplômé(e) dans le domaine bancaire du type BTS Banque, Bachelor Banque, ITB ou équivalent (Ecole de Commerce par exemple).

#### Missions :

Sous la responsabilité du Directeur d'Agence et du Directeur d'Agence Adjoint, vous aiderez l'équipe de l'agence dans leur mission.

Vous apprendrez à traiter à l'ensemble des tâches relevant d'un Technicien de Banque telles que :

- Accueillir et réaliser aux opérations courantes,
- Commercialiser les produits et services de la Banque à la clientèle,
- Réaliser des actions de prospection téléphonique et participer aux campagnes commerciales,
- Effectuer les opérations de traitement administratif des activités spécifiques de l'agence,
- Prendre connaissance du dispositif anti-blanchiment,

Ces missions vous permettront d'acquérir le savoir-faire nécessaire à l'appréhension du métier de Technicien de Banque.

#### Avantages :

- Prise en charge du transport quotidien à hauteur de 75%
- Intéressement et participation
- RTT: 18 à 19 par an
- Mutuelle d'entreprise prise en charge à 60%
- Titres restaurant de 11€ pris en charge à 60%
- Télétravail

#### PARIS

REF-25-FR-18:

#### DIRECTEUR(ICE) D'AGENCE ADJOINT(E)

Caixa Geral de Depósitos, banque de l'Etat portugais fondée en 1876, est une banque universelle qui occupe aujourd'hui la première place dans le classement portugais et est un exemple de Groupe financier moderne, le plus important du Portugal.

#### Profil :

- Dynamique et enthousiaste, vous êtes rigoureux et vous aimez travailler en équipe.
- Vous êtes doté(e) de solides connaissances de l'activité bancaire et de son contexte économique, juridique et législatif.
- Vous avez des aptitudes d'organisation, de commandement et de décision.
- Vous avez une aisance dans l'expression écrite et orale, française et portugaise.
- Vous faites preuve de méthode et d'initiative.
- Vous avez des facilités dans l'établissement de relations humaines diverses et une bonne capacité de dialogue.
- Vous avez une expérience significative de « Directeur d'Agence Adjoint » ou de « Directeur d'Agence ».
- Vous êtes diplômé(e) dans le domaine bancaire du type BTS Banque, Bachelor Banque, ITB ou équivalent (Ecole de Commerce par exemple).

#### Le poste :

Sous la responsabilité du Directeur d'Agence, vous aiderez l'équipe de l'agence dans leur mission. Vous participerez, en assistance du Directeur d'Agence, à l'ensemble des tâches relevant d'un Directeur d'Agence Adjoint telles que :

- Maîtriser l'ensemble des tâches de l'agence et les assurer
- Assister le Directeur d'agence dans la gestion et le développement du fonds de commerce
- Prendre des décisions dans le cadre de sa délégation
- Assurer, sous délégation du Directeur d'Agence
- L'encadrement de l'équipe
- Le contrôle et la gestion des risques
- Le respect et le contrôle des règles juridiques et déontologiques en vigueur dans la profession et plus particulièrement en matière de conformité
- Participer à l'effort de formation de l'équipe

#### GRENOBLE

### Offres au Portugal

REF-25-PT-18:

#### CONSEILLER EN SUPPORT CLIENT POUR UNE PLATEFORME DE CRÉDIT À LA CONSOMMATION

- Fournir le plus haut niveau d'assistance à nos clients par téléphone et par e-mail sur une série de questions.
- Fournir des informations précises, valides et complètes en utilisant les bonnes procédures ;
- Être le propriétaire de la requête du client et assurer une résolution et une réponse opportunes ;
- Construire une relation significative, répondre aux questions des clients de manière

courtoise, amicale et professionnelle. De manière courtoise, amicale et professionnelle ;

- Atteindre et dépasser les objectifs de qualité du service à la clientèle, les règles de conformité et les objectifs de productivité. Objectifs de productivité ;
- Créer une expérience client étonnante que les gens apprécient et dont nous sommes fiers ;
- Suivre les directives de la direction et fournir un retour d'information.

#### Horaires de travail :

Du lundi au vendredi : 7h - 19h (rotation des équipes)  
Samedi : 08h - 15h  
2 jours de congé : Dimanche et 1 jour de rotation

#### Ce que nous recherchons :

- Français C2 + Anglais B2
- Capacité à résoudre les problèmes des clients et à créer une expérience client sans faille.
- Autonome et confiant dans le dépannage des problèmes techniques de base liés à la connectivité, systèmes et appareils.
- Capacité à accompagner les clients dans des procédures complexes du début à la fin.
- Citoyenneté européenne, carte de séjour portugaise ou manifeste d'intérêt.

Les candidats intéressés peuvent envoyer leur CV en anglais !

#### Le poste

Dates de début : Avril, mai et juin

#### BRAGA

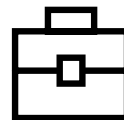
REF-25-PT-19:

#### CUSTOMER SERVICE ADVISOR

Rejoignez notre équipe dynamique à Porto !

#### Ce que nous offrons :

- Un environnement de travail convivial et international
- Un salaire compétitif



- titif avec bonus de performance
- Un excellent package de bien-être, incluant une couverture santé et des options de couverture familiale
- Un soutien à la relocalisation : aide à la recherche de logement et prise en charge de frais de vol
- Des formations continues pour favoriser votre développement professionnel
- Un programme d'avantages sociaux : abonnement à des activités sportives et culturelles, avantages vacances selon la législation portugaise

#### Missions :

- Gérer les demandes des clients de manière professionnelle et courtoise (par télé-

- phone, e-mail, chat)
- Fournir une expérience client exceptionnelle et résoudre les problèmes de manière efficace
- Travailler en équipe pour atteindre les objectifs de satisfaction client

#### Compétences requises :

- Français courant (niveau C2)
- Bonnes compétences en communication et résolution de problèmes
- Expérience préalable en service client (souhaitée, mais non indispensable)
- Motivation et envie de contribuer au succès de l'équipe
- Capacité à travailler en horaire flexible (du lundi au vendredi)

#### Pourquoi Porto ?

- Une ville ensoleillée avec une qualité de vie exceptionnelle
- Coût de la vie abordable, idéale pour se loger et se détendre après le travail
- Une ville au cœur de l'innovation et de la culture européenne

#### Le poste

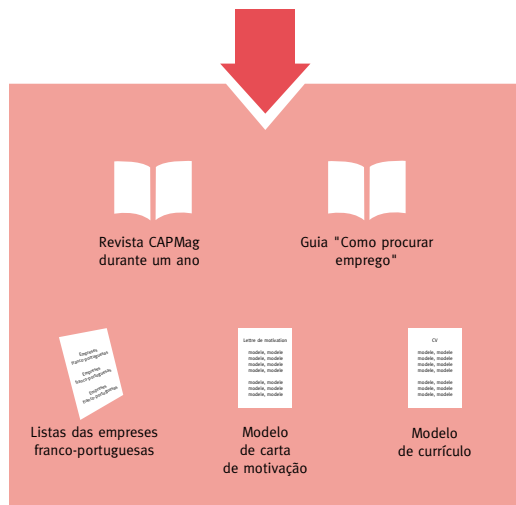
- Langue : Français (C2)
- Localisation : Porto, Portugal (site)
- Disponibilité : À partir de mai 2025

Si vous êtes passionné(e) par l'excellence du service client et cherchez à travailler dans un environnement stimulant, postulez maintenant pour rejoindre une équipe internationale!

**PORTO**

A pasta indispensável para a sua pesquisa de emprego no mercado lusófono

## PACK EMPREGO



Contacte o Departamento Estágios e Empregos da Associação Cap Magellan  
7, av. de la Porte de Vanves 75014 Paris - tél. 01 79 35 11 00 - mail: dse@capmagellan.org



## Entreprise du mois

### Juntos Shop allie style, diversité culturelle et écologie

Juntos Shop est une marque française fondée par un couple passionné, unis par l'envie de créer une mode à la fois éthique et inspirante. Leur vision est claire : proposer des vêtements qui allient style, diversité culturelle et respect de l'environnement. Le nom "Juntos", qui signifie "ensemble" en portugais, incarne parfaitement leur philosophie de rassemblement et de solidarité.



La marque propose des vêtements et des accessoires pour toutes les générations, fabriqués avec soin en France et au Portugal. Les créateurs, animés par un fort engagement social et environnemental, privilégient des matières durables comme le coton biologique et les fibres recyclées. Afin de minimiser l'impact écologique, les pièces sont produites à la demande ou en petites séries, et expédiées dans des emballages sans plastique.

Les collections de Juntos Shop se distinguent par des visuels porteurs de messages forts, symboles de l'unité, du respect et de la

responsabilité sociale. Chaque création est pensée pour inspirer et rassembler, tout en valorisant l'artisanat local et les savoir-faire traditionnels.

Choisir Juntos Shop, c'est soutenir une mode durable, inclusive et respectueuse, tout en portant des pièces uniques créées avec passion par ce couple de créateurs qui place l'humain et la planète au cœur de chaque collection.

Kelly Almeida

Crédit photos : juntos-shop.com

## SALONS DU MOIS

### SALON CAP SUR LA RENTRÉE

Samedi 21 juin 2025 de 10h à 18h

Paris Expo - Porte de Versailles, Pavillon 2.2

Le salon Cap sur la Rentrée revient à Paris Expo pour accompagner les jeunes dans leur orientation et leur insertion professionnelle. Destiné aux lycéens, étudiants, jeunes diplômés ou en réorientation, cet événement permet de rencontrer des établissements d'enseignement, des entreprises et des professionnels de l'orientation. Des ateliers et conférences sont également proposés pour aider à la rédaction de CV, à la préparation d'entretiens et à mieux comprendre les dispositifs comme Parcoursup.

### STUDYRAMA SUP'ALTERNANCE

Samedi 21 juin 2025 de 10h à 17h

Paris Event Center - La Villette, Paris 19<sup>e</sup>

Le salon Studyrama Sup'Alternance s'adresse aux jeunes souhaitant suivre une formation en alternance, du CAP au Bac+5. Ce salon réunit des écoles, des centres de formation et des entreprises en quête de futurs alternants. Les visiteurs peuvent déposer leur CV, postuler à des offres de contrat, assister à des conférences et bénéficier de conseils personnalisés. C'est un rendez-vous essentiel pour trouver une alternance et construire son avenir professionnel. Entrée libre sur inscription préalable.





# Détente : Sudoku n°208

## et solution n°207

Facile - [www.e-sudoku.fr](http://www.e-sudoku.fr)

			6			9		5
		1	5				2	
5	7						3	4
7	6		2			4		
4	1		7		6		8	2
		9			8		5	7
6	5						9	3
	9				2	5		
8		3			7			

Retrouvez la solution le mois prochain

Le jeu consiste en une quadrille 9x9, qui est divisée en 9 carrés de 3x3. Il faut remplir de façon à ce que toutes les files, toutes les colonnes et tous les carrés possèdent les nombres du 1 au 9 sans aucune répétition. On part évidemment d'un panneau commencé. Les sudokus, pour qu'ils soient corrects doivent avoir une unique solution.

7	4	3	8	5	9	6	2	1
8	9	5	2	6	1	3	4	7
1	2	6	7	4	3	8	9	5
5	8	7	1	3	4	2	6	9
3	1	4	6	9	2	7	5	8
2	6	9	5	8	7	4	1	3
6	3	8	4	1	5	9	7	2
4	5	2	9	7	8	1	3	6
9	7	1	3	2	6	5	8	4

Solution du sudoku du mois dernier

### COTISATIONS POUR ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE CAPMag PENDANT UN AN

☐ **Classique à 20€** - Recevoir uniquement le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier)

☐ **Junior à 35€** - Recevoir le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier) + le CAPMag Junior (3 numéros en édition papier)

☐ **Emploi à 40€** - Recevoir le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier) + le CAPMag Junior (3 numéros en édition papier) + le Pack Emploi.

\*Genre : ☐ Féminin ☐ Masculin ☐ Association ☐ Entreprise

\*Nom : ..... \*Prénom : .....

\*Adresse : .....

\*Ville : ..... \*Code Postal : .....

\*Tél : ..... \*@ : .....

\*Date de naissance : ...../...../..... Lieu : .....

Nationalité(s) : .....

Formation/niveau d'études : .....

École/Université : .....

Profession : .....

\*Informations obligatoires

☐ Si vous ne souhaitez pas recevoir la newsletter de Cap Magellan et profiter de nos concours pour gagner des places de concerts/cinéma/festivals, cochez la case ci-contre.

Règlement et bulletin à faire parvenir, à Cap Magellan

1 Rue Jean Jaurès, 94800 Villejuif



### Les Conseils Sécurité Routière de Cap Magellan

Premiers gestes en cas d'accident : s'il y a des blessés, surtout, gardez votre sang froid... Parlez positivement au blessé, même lorsqu'il est inconscient : il vous entend et cela le rassure. Couvrez-le : un blessé en état de choc a toujours froid. Otez de sa bouche les corps étrangers (dentier si déchaussé, caillot de sang...) avec un doigt replié en crochet. D'une manière générale, évitez de bouger la tête. Desserrez les vêtements (ceinture, cravate...). Et placez le plié au sol, pour qu'il ne roule pas, la tête bien calée et la bouche tournée vers le sol pour faciliter les rejets (position latérale de sécurité).

### CAP MAGELLAN

1 Rue Jean Jaurès, 94800 Villejuif

tél. : 01 79 35 11 00

e-mail : [capmag@capmagellan.org](mailto:capmag@capmagellan.org)

sites : [www.capmagellan.com](http://www.capmagellan.com)

**Permanence téléphonique :**

du lundi au vendredi de 10h à 17h30

### CAPMag

#### Journal associatif

**Rédaction :** Anne Marie Gonçalves, Camille Vaz Folia, Céline Crespy, Claire Pimenta, Christina Genet, Flore Couto, Galdric Mayol, Hugues Sapin, Jéssica Pinto, Jéssica Ramos, Jéssica Vieira, Julie Carvalho, Kelly Almeida, Lisa Rocha, Lurdes Abreu, Marcos Ramos Jardim, Mariana Oliveira Soares, Marie Sobral, Marine Marques, Ricardo Crasto, Sérgio Ribeiro, Victor Soares, ADEPBA, MOVIOJEM

**Direction Artistique & Mise en page :** Diane Ansault

**Révision :** Diane Ansault, Jenny Carneiro,

Julie Carvalho, CAPMag



### PARTENAIRES



Association Membre de :



[capmagellan.com](http://capmagellan.com) [Cap-Magellan](https://www.facebook.com/Cap-Magellan) [cap\\_magellan](https://www.instagram.com/cap_magellan)

[@capmagellan](https://twitter.com/capmagellan) [cap-magellan](https://www.linkedin.com/company/cap-magellan) [@capmagellan](https://www.youtube.com/channel/UC...)



A PREVENÇÃO  
COMEÇA EM SI.

# APROVEITE AS FÉRIAS PARA SE PROTEGER DOS INCÊNDIOS RURAIS.

Conheça as principais medidas de **autoproteção**  
e **quais as boas práticas sobre o uso do fogo**.  
Aproveite as suas férias no nosso país para  
estar mais informado, preservar a sua  
história e cuidar dos seus terrenos.

CONTAMOS CONSIGO!

Informe-se pelo **808 200 520 / 211 389 320**  
(custo de chamada local) ou na sua Câmara Municipal.

Saiba mais em **bupi.gov.pt**, **aldeiasseguras.pt**  
ou em **portugalchama.pt**.



RECUPERAR  
PORTUGAL

PARCEIROS INSTITUCIONAIS:

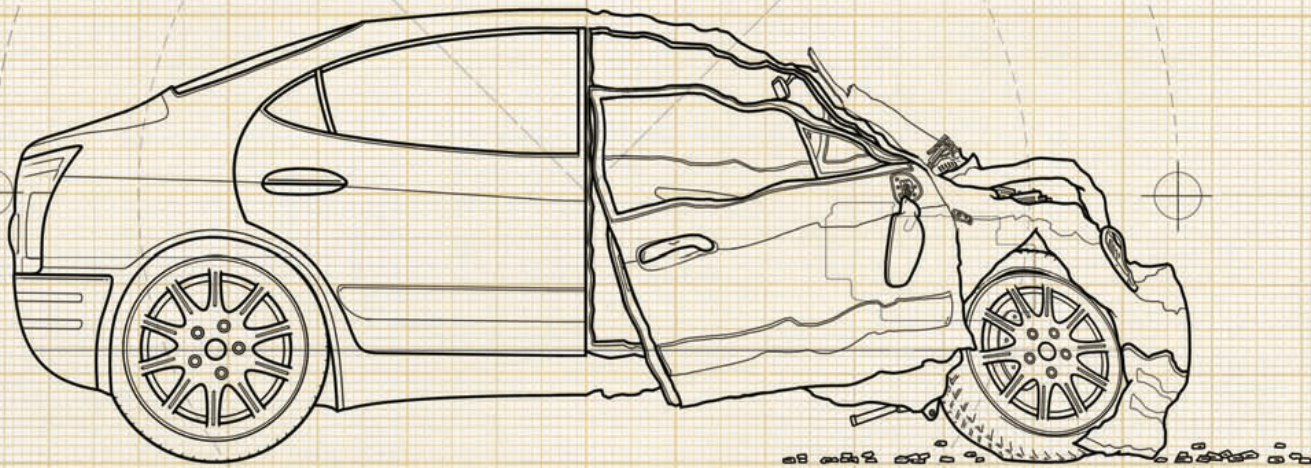


FINANCIADO POR:



**PORTUGAL CHAMA  
POR SI. POR TODOS.**

**ALCOOL AU VOLANT : AU-DELÀ DE LA LIMITE  
VOUS NE MESUREZ PLUS LES RISQUES.**



0 g/l

0,5 g/l de sang  
= 0,25 mg/l d'air expiré



# ENCONTRO EUROPEU DE JOVENS LUSOS



## UMA AVENTURA ERASMUS FEITA DE WORKSHOPS E DESCOBERTAS

**TEMÁTICA :** A ação climática e o compromisso  
cívico dos jovens: ferramentas para um futuro  
sustentável



- És jovem lusófono ou lusodescendente?
- Queres conhecer outros jovens lusos de toda a Europa?
- Queres descobrir uma região encantadora de Portugal?

### QUANDO?

De 7 a 12 de Agosto  
de 2025 \*

### ONDE? Cascais \*

Bilhetes de avião,  
alojamento e refeições  
incluídas!

Infos e inscrições:  
[capmagellan.com](http://capmagellan.com)

\* Por confirmar

#### Iniciativa:



#### Parceiros:

CASCAIS



Erasmus+  
Enrichit les vies, ouvre les esprits.

Cofinancé par  
l'Union européenne

#### Associações:



associação José Afonso



Aequalitas

